

Зарбаил Бабаевич Бабаев

Пьеса - Мюзикл

Легенда о любви
Бемзер э соймишигво





Зардаул Бадиевич Бадиев



Пьеса
Легенда о модви



Тياتир
Белзер э соймишигво



Охраняется законом об авторском праве. Воспроизведение любой части книги сопровождать ссылкой на автора.

Дата написания пьесы: 13. 01. 1955 год.

Автор пьесы – Зарбаил (Захар) Бабиевич Бабиев.

Корректоры: Фрида Юсуфова, Соломон Бен-Эмануэль.

Художественное оформление и редакция Ф.Юсуфовой.

Фото из семейного архива Зарбаила Бабиевича Бабиева.

Комп. набор: Анна Копеева.

Компьютерная графика, верстка, дизайн: Фрида Юсуфова.

Дизайн обложки: Шушана Юсуфова.

Типография: А. Г. Печать ООО – Тель-Авив.

ИЗРАИЛЬ – ХАДЕРА 2014



*Книга посвящается светлой памяти
моей незабвенной и любимой
жены и друга Санаи Бат
Халим Бабиевой*





Автор благодарит Фриду Юсуфову -
члена Союза писателей, журналистов
и художников Израиля, адвоката
Натана Ливиева - председателя
Объединения горских евреев города Иадеры
за содействие в издании книги -
"Легенда о любви" - "Белзер э
сой-нишигво" автора Забаила Бабиева.





*Дорогому читателю от автора пьесы -
«Легенда о людях». С уважением и добрыми
пожеланиями. Зардана Бадиев - член Союза
писателей горских евреев Израиля.
Израиль - Тиват-Ольга, 2014 год.*

Зарбаил Бабиев - поэт-ашуг!

С Зарбаилом Бабиевым я познакомилась на одном из очередных собраний Союза писателей, горских евреев в Израиле. Среди литераторов, читавших свои произведения, я обратила внимание на пожилого человека в каракулевой папахе джигита. Он читал свои стихи на родном языке. В это время в зале наступила тишина, видно было, как все прислушались к четкому произношению горско-еврейских слов. Из уст поэта будто звучала музыка, напевность и красота нашего родного языка - аксакала мысленно уносило в прошлое, в те годы, когда такие сочинения исполняли народные ашуги.

На интервью с поэтом я поехала в Гиват-Ольгу, пригород г. Хадеры. При нашей встрече Зарбаил рассказал мне много интересного из своей жизни. Родился 15 марта 1930 года в селении Хошмензиль Дербентского района. Рано лишился отца, который погиб в аварии, оставив вдовой жену Селимхат с тремя маленькими детишками. Его мать доводилась родной сестрой мужу легендарной горско-еврейской женщины Гюльбоор Давыдовой. Её супруг Давид Давыдов – участник Первой Мировой войны, скончался в молодом возрасте в 1923 году, оставив свою жену с двумя маленькими сыновьями. Как и все его сверстники в то нелегкое военное и голодное время З.Бабиев рано начал работать. Окончил восьмилетку в селении Хошмензиль, где в те годы в школе преподавали родной горско-еврейский язык. С

12-ти лет копал оборонительные сооружения – окопы перед древним городом Дербентом. А с 13-ти лет, когда в основном все мужское население призвали на фронт, начал работать в колхозе «Путь Ленина» (председателем колхоза во время войны был Асаил Бинаев). Со временем Зарбаил стал работать бригадиром и затем поступил на заочное отделение Дербентского сельхозтехникума.

В колхозе «Путь Ленина» Зарбаил Бабиевич проработал до 1966 года, до переезда в Дербент. В древнем городе он поступил работать в комбинат бытового обслуживания в ремонтно-строительную бригаду. Работа была не из легких, но хорошо оплачиваемая, это было немаловажным фактором, ведь в семье подрастали пятеро детей, а супруга Сенем была домохозяйкой.

Заниматься творчеством поэт начал в подростковом возрасте. Ему нравилось слушать песни дагестанских ашугов, он записывал тексты и переводил на родной язык. Затем и сам начал писать стихи на родном – горско-еврейском (juhuri) и азербайджанском языках. Много лет он собирает не только сведения о народных ашугах, но также исторические материалы, документы, фотографии, и все, что связано с историей нашего народа. В Израиль семья Бабиевых репатриировалась в 1980 году. В этот год в Советском Союзе проходила Олимпиада, из-за чего на таможне в г. Бресте пришлось прождать две недели поезда до Австрии. И в городе Вене они задержались на семь дней, ожидая самолет из Израиля. Прощаясь с

друзьями, он исполнил им песни собственного сочинения.

Приехав в Израиль, первое, что испытал - это "шори" (радость), от того, что выполнил завет наших предков, мечтавших попасть на святую землю - "э хори бебегьо". Трогательную встречу со Святой Землей поэт часто упоминает в своем творчестве. В день приезда, спустившись с трапа самолета, он наклонился к земле и поцеловал её. А когда получил ценный подарок от раввина (молитвенник, тфилин и цицит), вытащил из футляра саз и исполнил песню на родном языке.

Поначалу три года их семья жила на съемной квартире в г. Нетании. Затем, когда получили амидар (государственное жилье), переехали в Гиват-Ольгу. В настоящее время дети четы Бабиевых живут отдельно с семьями. Сын Баби Бабиев со своей семьей проживает в г. Ор-Акиве, дочь Надежда в Нетании, Хая в Гиват-Ольге, а еще две дочери, Зоя и Шура, в Канаде - г. Торонто. В прошлом году ушла из жизни супруга Сенем, и в настоящее время Зарбаил живет один. Вместе с супругой Зарбаил прожил долгую и счастливую жизнь, почти 60 лет. На родине предков Зарбаил Бабиевич продолжает заниматься творчеством.

Его стихи и рассказы на горско-еврейском языке неоднократно публиковались в журнале «Говлеи», альманахе «Мирвори», антологии «Звезды горских евреев» - «Астарахой чуһурһой доги» и газетах. В прошлом году Центром сохранения и развития национальных традиций, самобытности языка,

культурного и исторического наследия горских евреев «Sholumi» и при финансовой поддержке Фриды Юсуфовой был выпущен в серии «Аудиоантология горско-еврейской литературы» музыкальный диск с произведениями Зарбаила Бабиева. Он автор многих стихов. В его стихах давно забытые древние слова из горско-еврейского языка. Поэт мечтал издать сборник своих стихов, ещё живя в Дербенте. Но из-за того, что в его творчестве постоянно упоминаются слова о родной земле Эрец Исраэль, о еврейском народе, Святой для евреев Торе, он решил, что лучше всего издать книгу в Израиле.

В 1996 г. он предпринял попытку издать свою книгу, куда вошли бы все его рассказы, стихи, поэмы и песни. Хотел посвятить сборник «3000-летию Иерусалима» и их юбилейной дате - Золотой свадьбе, но так и не нашел спонсора. Каждая глава вместе с фотографиями помещена в отдельные папки. Зарбаил Бабиевич напечатал всё на старенькой печатной машинке.

Когда в 1987 году Михаил Рабаев (отец Нои Ишай) создал в Хадере горско-еврейский театр, З. Бабиев принимал активное участие в спектаклях. Но, к сожалению, театр так и не получил поддержку от власти имущих и продержался всего несколько лет.

На стене гостиной в квартире поэта висит старинный музыкальный инструмент саз-чунгур. Как пояснил мне хозяин, сазу более 100 лет, на нем ещё играл его покойный отец. Раньше он часто использовал музыкальный инструмент на семейных

праздниках и торжествах, исполняя народные и свои песни на родном языке.

Зарбаилу Бабиеву скоро 85 лет. Он регулярно посещает все мероприятия Кавказского центра г. Хадера и собрания Союза писателей. В конце нашей беседы поэт сказал:

– Обидно, что наша молодежь не говорит на родном языке. Жаль, что мы не пользуемся и не ценим горско-еврейский язык. Но несмотря, ни на что, он никогда не исчезнет. Пока наш народ есть и будет, всегда будет жить наш родной язык!

Ханна Рафазль - журналист

Надеемся, что книга Зарбаила Бабиева – нашего коллеги по творческому цеху – станет настольной.

Пьеса поможет читателю познать колорит, быт, культуру, ознакомит с традициями, обрядами, фольклором и языком горских евреев.

Это издание навеяно воспоминаниями и имеет большое значение для старшего поколения. Она познавательна для нашей молодёжи.

Надеемся, что в скором времени пьеса «Легенда о любви», заинтересует театр горских евреев и будет поставлена на сцене еврейского театра в Израиле.

Фрида Юсуфова





На фото стоят с лева на право: Бен-Эмануэль Соломон, Хануков Бенъямин, Исмаилова Диана, Елизаров Михаил, Раханаев Дмитрий, Дадашев Борис; Исаков Бенъямин, Лесовой-Симхаев Валерий, председатель - Гуршумов Эльдар, Ильясов Павел-Пинхас, Бабиев Зарбоиль, Данилов Данил, Михайлов Эмиль, СиманТов Шаул, Хейли Мирьям, Агарунов Шабатай, Юсуфова Фрида. Сидят: Леви Рита, Абрамова Шушана, Мезенцова-Ягданова Люба, Агарунова Галина, Абрамова Батсион.

"Ёрокүрдү шогьир" - "Воспоминания поэта"

Посвящается Герою Соц.труда Тимобору Давидовой

Ой, Гьезерет!

Э мемлекет е жуьфд бала овурдум.

Мундум угьул бала-бала гуре ме.

Э гїзрс чумево, гїмуьрэ сер расундум

Мундум угьул бала-бала гуре ме.

Ой, Гьезерет!

Рафденитге, мугум, эглен мебош, жон, бала.

Э сер дуьл дедей моров мелхьмсуз яра.

Не тебиб, жерэхь, Рамбом нийофу чоре.

Мундум угьул бала-бала гуре ме.

Ой, Гьезерет!

Хьэез сохденуьм вокурде дерди – гьэм дуьле.

Суьрмесуьз мест сохди гьэм у сие чуме.

Демуьр гьопу гьисдигеш деёгь мескенме.

Мундум угьул бала-бала гуре ме.

Ой, Гьезерет!

Гуьлбогьорум, бегьерлуь гуьл бисдорум.

Богь дешендуьм, мейвой юре нечуьруьм.

Э гьовхой гїорил е жуьфд бала вир сохдум.

Мундум угьул бала-бала гуре ме.

Шогьир мугу чуьнки беда, гьер нишонгьой гьэриби.

Эз у вини Рут-Нэгіми, рузгоргьой гьэми.

Чарунденге руе Хьэно, э дервозей Циои.

Гьич немунд у, бала-бала гуре ме.

Содержание

Мегіэней тиатир эз суьфдэи тэ шешимуьн пердэ.

Э шон гіэруьс.

Кейки винирэни чуммэ туьре.

Несиат ве дилэг.

Едигори шогьир энум.

Недане ферзендгьо.

Шогьир никире фурмуш нисоху.

Тарлан гьэнет чаланде Ветэне.

Несиат ве дилэг.

Едигори шогьир энум недане ферзендгьо.

Кейки дирэнуьм сирот туьрэ мэлуле дэдэймэ.

Шогьир дуьимуьн хонэреш этехьно утогь.

Шогьир бесдэни суьфдэи хонере, бэнзер 80-салию.

Несиат не весиет.

Лоигьи гьэдэм норэ хэлгьмэ эрэхь хуьшги.

Вэсиет-немэ – Самед Вургун.

Словарь – глоссарий.

Пьеса: «Легенда о любви» – о первом путешествии будущего писателя Зарбаила Бабиевича Бабиева.

Пьеса в шести действиях, в ней участвуют 13 актеров. Музыкальное сопровождение исполняемых мелодий из 86-ти куплетов: шукесте (хвалебная); дубеит; овшори; мугам (один из основных жанров традиционной азербайджанской музыки); ашугская мелодия (воспевающая любовь, выражающая чаяния народа, преданность к родине); хор, исполняется квартетом народных инструментов – саз, кларнет, гармонь, нагара.



Краткое содержание пьесы

Действующие лица

Зарбаил Бадиев - поэт-ашуг, юноша невысокого роста, стройный, с густыми черными усами и бровями, умным выразительным лицом. В черной каракулевой папахе, на ногах сафьяновые сапоги, в черкеске из белого сукна с газырями, стан опоясан черным ремнем с кинжалом. Говорит негромко, но уверенно, обладает хорошим голосом. Характера деловитого, вспыльчивого. *(На протяжении всей пьесы поэт-ашуг исполняет 62 куплета народных песен).*

Сигал Бадиева - мать Зарбаила, женщина 60-ти лет со следами былой красоты. Одета в темный из шерстяной ткани бешмет и длинную рубашку с узкими, у кистей рук рукавами на пуговицах. В ушах небольшие позолоченные кавказские серьги «корзинка» - «зембиль». На голове поверх косынки коричневый шерстяной платок, под которым спрятаны волосы, на ногах чупяки. Характера на вид тихого, скромного. *(Исполняет 3 куп. в стиле шукесте – тоскливой песни об одиночестве).*

Абдурахман Абдурахманов - мастер-настройщик по ремонту саза и других музыкальных

инструментов. Мастер в черной папахе, поверх одежды повязан большой рабочий фартук. Высокого мнения о себе, малодушен, труслив.

Жаки и Жакинов - подмастерье мастера-настройщика. Шустрый, добродушный, исполнительный юноша. Поверх одежды так же повязан темный фартук.

Сенем-ханум Радаева - юная красавица, возлюбленная поэта. Брюнетка с постоянно сияющей улыбкой на розовых устах. Девушка смелая, милая, жизнерадостная. Находясь у родника, исполняет песню (*испол. 7 куп.*) о любви, тем самым задиристо задевая, и увлекая песнями молодого поэта.

Жаки Радаевич Радаев (Юханак) - отец Сенем-ханум (*испол. 7 куп. дубеит*), пожилой мужчина, в папахе, шароварах и в косоворотке, повязанной кушаком.

Аукго Радаева - мать Сенем-ханум. Пожилая, но храбрая женщина в темной одежде и платке - келагай, вооружает свою дочь саблей, чтобы обезопасить ее в дальнем пути.

Раввин - сочетающий молодых браком под хупой.

Исполнитель-приказчик - работник отца девушки
Сенем-ханум.

100-летняя сгорбившаяся старушка - из крепости
Сухте-Гала с вязанкой дров.

Дели-Серкеш Хан-Чабани - грабитель - разбойник,
заточивший в подземелье-зиндан 39 ашугов
путников, а хотел захватить сорокового ашуга, а
затем покинуть эти места. (*Грабитель на майдане*
испол. 3 куп.).

Нухдала Сефар-оглы Надиев - тамада на свадьбе
молодых. Веселый мужчина средних лет, в светлой
папахе и черкеске.

Нифтула Куджаев - ашуг в национальной
одежде, исполняющий песни (на сазе *4 куп. по-*
ашугски) на свадьбе Зарбаила и Сенем-ханум.





Зарбаил Бабиев в студенческие годы.



Первое издание





В первом действии:
4 исполнителя, 9 куплетов народной музыки,
исполняется – шукесте, дубеит.

Зарбаил Бабиев - молодой поэт-ашуг (испол. 3 куп. дубеит на сазе).

Сигал Бабиева - мать Зарбаила, пожилая женщина 60-ти лет. (Испол. 3 куплета шукесте – тоскливой песни об одиночестве).

Абдурахман Абдурахманов - мастер-настройщик по ремонту саза и других музыкальных инструментов. Мастер в черной папахе, поверх одежды повязан большой рабочий фартук.

Жакил Жакилов - подмастерье мастера-настройщика. Шустрый, добродушный, исполнительный юноша. Поверх одежды повязан большой рабочий фартук.

І. Пьеса о 25-летнем поэте - ашуге Зарбаиле Бабиеве. Событие происходит в пятидесятые годы 20 века в Южной части Дагестана, села Нижний Судал Касумкентского района. Окончив учёбу в Дербенте, возвращается домой после долгой разлуки. (Сцена открывается и появляется пожилая женщина Сигал Бабиева – мать студента Зарбаила, испол. 3 куп. шукесте). Юноша слышит тоскливую песню матери, обнимает и успокаивает

ее. Вскоре мать узнает, что ее сын Зарбаил снова собирается в путешествие для сбора материалов о фольклоре горских евреев Кавказа. Прежде чем отправиться в путь юноша просит у матери в память о родном отце, его саз и наряд ашуга (*3 куп. дубеит на сазе*). Мать исполняет просьбу сына – вручает ему саз. Зарбаил просит у матери прощение, берет саз и уходит в путешествие. (*Звучит 3 куп. дубеит на сазе*). Следуя через село Нижний Судал, Зарбаил обращается к мастеру музыкальных инструментов Абдурахману Абдурахманову, так как по истечению времени саз отца подлежит ремонту и настройке. Юноша приветствует мастера, говорит: «Салам» и просит его отремонтировать и настроит саз. Мастер по непонятной причине (возможно на национальной почве) отказывает юному ашугу и нападает на юношу с бранью. Тем временем подмастерье, добрый малый, защищая ашуга, говорит мастеру: – Усто-баба сделай добро путнику – настрой ему саз, добро – вознаграждается. Мастер Абдурахман, очень рассердился и наказал подмастерья побоями, добавив: – Осёл, что ты понимаешь в этих делах, младший должен молчать перед старшим. После конфликта с мастером Абдурахманом, ашуг-Зарбаил словами песни клянет его, а юношу-подмастерья благодарит за его добрые слова. Зарбаил с сазом и в традиционном ашугском костюме отправляется в путь. (*Уходит со сцены*).



Второе действо



Во втором действии:
2 исполнителя, 11 куплетов народной музыки,
исполняется – шукесте, овшори.

Зарбаил Бадиев - молодой поэт-ашуг.

Сенем-ханум - девушка с родника.

II. *Зарбаил* продолжает свой путь на юг и посещает Судал. Затем пройдя несколько деревень, районов и аулов Южного Дагестана, собирает нужный материал – записывает в дневник, свои впечатления, рассказы стариков-аксакалов и завершает свое путешествие.

Возвращаясь на родину, он пересекает полноводную реку Гергун-чай, носящую имя сына народного героя Юга Ханжал-кала.

Зарбаил, желая утолить жажду, направляется к роднику. (*Сцена открывается и появляется молодой ашуг, звучит 3 куп. шукесте*). Увидев оленя, боясь спугнуть его, юноша потихоньку подходит к роднику.

У родника стремительной реки Гергун-чай, Зарбаил встречает девушку-горянку по имени Сенем-ханум с кувшином воды. Её песни трогают душу ашуга, и он влюбляется в неё с первого взгляда. После приветствия парень просит у девушки напиться, она подает кувшин путнику, а

про себя думает: - «Какой он красивый, как не влюбиться в такого парня».

Во время этой встречи, Сенем-ханум, подшучивает над парнем:

– У вас есть саз, видно вы ашуг!? Если можно сыграйте, пожалуйста, а я подарю вам на память, несколько куплетов.

Ашуг достает из футляра саз и говорит:

– Я готов к вашим услугам, красавица.

Девушка продолжает шутить:

– Ашуг, ваш инструмент – дело рук хорошего мастера. А вашего мастерства я не знаю.

Молодой ашуг, отвечает песней (*звучит 4 куп. овшори*), в которой признаётся ей в любви:

– Сенем-ханум, вы покорили мое сердце и шутите?! Не беспокойтесь прекрасное создание, мое мастерство вам понравится еще больше. Откройте мечте вашу душу, красавица!

Девушка исполняет песню о любви (*звучит 4 куп. овшори*). Ашуг отвечает ей. Они признаются друг другу в любви и дают клятву хранить ее.

После дуэта влюбленных, героиня пьесы Сенем-ханум, спокойно берет кувшин и поднимается в горный аул.

А Зарбаил влюбленный в прекрасную девушку, забывает обо всех своих делах, и направляется в Нижнее горное село Ханджал-Кала, Маграмкентского района просить руки любимой у ее родителей.



Третье действие



В третьем действии:
10 участников, 13 куплетов народной музыки,
исполняется – шукесте, дубеит, овшори.

Халил Радаевич Радаев (Юханка) и его два друга -
отец Сенем-ханум поначалу отказывает ашугу.

Сенем-ханум Радаева - возлюбленная поэта
уговаривает отца.

Ашуг Бадаев - твердо стоит на своем слове,
борясь за любимую.

Авгю Радаева - мать Сенем-ханум.

Слуга - ведет ашуга в дом с разрешения отца Сенем-ханум.

Раввин и Хазан

Манага

III. Сцена открывается. Домашняя обстановка.
Сидят родители Сенем-ханум. Ашуг после дуэта с
любимой девушкой у родника, твердо сдержав свои
обещание, появляется у ворот ее отцовского дома.

Слуга с разрешения отца девушки ведет ашуга в дом.

После традиционного приветствия «шолум», Хаим Рабаев – отец Сенем-ханум обращается к юноше:

– Чем вам обязан!?

Юноша с первых слов признается:

– По божьей воле и по закону наших предков, я пришел просить руки вашей дочери Сенем-ханум.

Отец девушки – Хаим Рабаев, будто во сне слышал эти слова, поднял голову, строго посмотрел в глаза юноши и ответил словами из песни (*4 куп. мелодии дубеит*), дав понять, что отказывает в просьбе.

– Дочь не отдаю! Какой дорогой пришел – такой и возвращайся!

Молодой ашуг полный энергии требовательным голосом отвечает ему (*испол. под звуки саза 4 куп. дубеит*):

– Я за ней пришел и без нее не уйду.

Возникает конфликт. Отец, возмущен решительным ответом юноши. А юноша в свою очередь намекает, что умрет за возлюбленную и даже пойдет на майдан биться, если понадобится. (*Исполняет 2 куп. мелодии овшори*).

Сенем-ханум видит, что отец начал серьезный конфликт и вступает с ним в спор, еле-еле успокаивает и упрощает отца благословить их. Договор-пейман – сильней совести на пути любви.

Отец дает согласие и приглашает раввина для венчания молодых и тамаду, он открывает застолье. Раввин вручает влюбленным кэтибо – свидетельство о бракосочетании.

С поздравлениями, молитвой и благословением поднимает бокал кидуша, гости начинают праздновать.

Во время празднования тамада подает знак жениху, чтобы тот веселил гостей своими песнями. Юноша с радостью играет на своем сазе, воспевает возлюбленную и поет песню о своей любви, к прекрасной горянке Сенем-ханум, благодарит судьбу за свою удачу. (*Исполняет песню в 3 куп. мелодии шукесте*). Молодые отправляются в путь.

Чтобы обезопасить дочь в долгом и опасном пути на родину жениха – мать девушки вооружает Сенем-ханум саблей. Родители и соседи из аула провожают влюбленных до моста.





Чемберное геѳцтвие





В четвертом действии:
5 участников, 14 куплетов народной музыки,
исполняется – шукесте, дубеит, ашуг поет под
звуки саза, звучит хор.

Хаим Рабаев - отец Сенем-ханум.

Ливго Рабаева - мать Сенем-ханум.

Сенем-ханум - возлюбленная Зарбаила.

Зарбаил Бабаев - возлюбленный Сенем-ханум.

Старушка - из крепости Сухде-Гала.

IV. Сцена открывается. Хаим и Ливго Рабаевы – родители Сенем-ханум со всем аулом и с благословениями провожают молодых в родные края жениха-ашуга. Они спускаются из аула по мосту и прощаются с молодыми над рекой Гергун-чай. Ашуг, увидев бушующие потоки быстрой реки, которая берет свое начало с гор Шах-Дага и попадает в Каспийское море, говорит провожающим:

– Не могу пройти мимо такой красоты. По просьбе, Сенем-ханум и с разрешения ее отца, юноша исполняет песню под звуки своего саза (*по-ашугски 5 куп.*), воспекает могучую, реку Гергун-чай,

выражая свои чувства переполняющие его сердце. Его звонкий и красивый голос сливается с шумными потоками воды, и он продолжает, прося прощения у родных, и обращается к любимой:

– Сенем-ханум, ты была ланью берегов родного края – в гостях, а теперь покидаешь свой отчий дом навсегда.

Сенем-ханум и Зарбаил, уходят. Родные и односельчане провожают молодых. *(По всей округе звучит хоровое пение в 3 куплета).*

Ашуг Зарбаил со своей любимой возвращается домой. В пути они встречают сгоревшую крепость под названием Сухде-Гала. Молодые входят в ворота и к своему удивлению, в крепости не находят ни одной живой души *(под звуки саза испол. шукесте 3 куп.)*. Выйдя из крепости, в одном из дворов, встречают единственную 100-летнюю старушку с вязанкой дров на плечах и приветствуют ее.

Путники просят старушку рассказать историю о сгоревшей крепости и ее тайну, но она неприступна, молодые уговорами и клятвой, песнями и поэтическими строками, добивается от нее признания. Она раскрывает тайну сгоревшей крепости, которую хранила со времен революции.

В те далекие царские времена, ее родители с братом уехали за границу, оставив ее с женихом. Когда свершилась революция и пришла Советская власть, все западные границы закрылись, и ее

родители и брат не смогли вернуться на Кавказ. Крепость коммунисты подожгли, ее жениха арестовали и в те смутные времена он пропал без вести.

Ашуг выслушал старуху, пожалел ее и понял смысл этой страшной истории, он сказал:

– Это – судьба, от судьбы никуда не уйдешь. – Затем спросил старушку, что же она будет делать в таком преклонном возрасте, одна одинешенька. Рассказал, что у него тоже есть мать-старушка, которая долго ждет его возвращения и предложил ей: «Возьмем тебя с собой». Волею судьбы наш народ, тоже лишен родины своих праотцев более двух тысяч лет.

Старушка благодарит за приглашение и говорит: – Я не могу покинуть эти места, так как дала слово своим родителям и брату ждать их до самой своей смерти.

После рассказа о крепости Сухде-Гала, ашуг просит старушку указать короткую и безопасную дорогу на его родину (*испол. дубеит 3 куп.*).

Старушка провожает их с добрыми пожеланиями, указывает путь и на прощание, благословляет их. Молодые отправляются в дорогу.



Пятое действие

**В пятом действии: 4 участника, 19 куплетов
народной музыки, исполняется – шукесте,
дубеит, овшори, ашуг поет под звуки саза.**

Сенем-ханум

Зарбаил Бабаев

Дели-Серкеш Хан-Чабани - грабитель-разбойник

Ашуг, освобожденный из зиндана

V. Возлюбленные продолжают путь по указанному старушкой месту, направляются к подножью горы Кафтар-Гая, проходят мимо сгоревшей крепости «Сухде-Гала», где обитает грабитель-разбойник Дели-Серкеш Хан-Чабани. Вооруженный грабитель неожиданно выходит из пещеры, преграждает путь молодым и хочет ограбить и забрать девушку. У ашуга остается надежда только на одного Вс-вышнего. (*испол. 3 куп. шукесте*). Зарбаил и грабитель встречаются на майдане, чтобы вступают в бой. Зарбаил взывает к Вс-вышнему – просит защитить его в бою с грабителем и спасти любимую. Грабитель хочет запугать юношу и на высоких тонах обращается к нему (*шукесте из 3 куп.*). Чтобы сразиться на майдане с соперником, ашуг отдает свой саз возлюбленной. (*Она испол. 3 куп. шукесте*). Зарбаил вступает в борьбу. Сенем-ханум видит эту ситуацию, хочет помочь любимому и просит у него

разрешение придти ему на помощь. От такого смелого решения возлюбленной, душа Зарбаила затрепетала (*по-ашугски 4 куп.*). Сенем-ханум узнав, что ее предложение не принято, противится этому и говорит: «Любимый – ты меня из воды спас, да в полымя бросаешь»!? Девушка проклинает грабителя, вынимает из ножен саблю, которой вооружили ее родители, и меняет на кинжал любимого, которым он всегда побеждал в бою. Ашуг вступает в схватку с грабителем, чтобы освободить находящихся в заточении ашугов. Он одолевает грабителя, после победы снимает с его ремня ключи от темницы со словами:

– Кто не дорожит даром Вс-вышнего, его ожидает такой конец (*3 куп. стих*). Зарбаил освобождает 39 ашугов из заточения – Дели-Серкеш Хан-Чабани и продолжает – Народное искусство должно процветать в наших краях, а не прекращаться из-за подлых грабителей. Открывая тюрьму, он говорит: – Уважаемые ашуги, Вс-могущий послал вам освобождение, теперь можете прославлять свой народ. А у меня к вам, одна просьба, когда на майдане будете исполнять народные песни и воспевать родные поля и цветущие сады, то три куплета, исполняйте о ваших краях, а один – куплет посвящайте моему родному краю Хушмензилю. Возвратившись, домой по просьбе с Сенем-ханум, юноша воспевает свой цветущий край Хушмензил. (*Ашуг исполняет под звуки саза 5 куп.*).



Улечное геѹсѹе



***В шестом действии:
12 исполнителей, 19 куплетов народной музыки,
исполняется – дубеит, овшори, ашуз поет под
звуки саза.***



Зарбаил Бабаев и сестеро его друзей

Сенен-хануи

Сигал -мать поэта

Ашуз - Нифтулла Куджаев

Таллада - Нухбалои Абдиевыи

VI. *Зарбаила* Бабиев со своей невестой вступают на родную землю. Молодых с радостью встречает мать юноши и односельчане. Сигал – мать Зарбаила с радостью встречает молодых, обнимает сына и его возлюбленную. Друзья и односельчане приветствуют их. Сигал, приглашает гостей, накрывает стол и устраивает торжество в честь влюбленных. Начинается долгожданное веселье. Во время веселья, по просьбе друзей, жених под музыку саза исполняет песни, повествующие историю его первого путешествия (*Песня исполняется под звуки саза из 6 куп.*).

Автор вкратце, рассказывает о происшествии случившимся с ним на чужбине: о конфликте с мастером ремонта саза; спор за возлюбленную с ее отцом. Затем рассказал о сгоревшей крепости под названием «Сухде-Гала» и о встрече с грабителем Хан-Чобани на майдане Кафдар-Гая и самое главное о спасении 39 ашугов.

После аплодисментов, друзья просят Сенем-ханум, рассказать о ее первой встрече с ашугом, о ее родине Ханчел-Кале, которое носит имя героя юга Дагестана названного в честь его деда Рустам-Золы.

Сенем-ханум сначала смущается друзей жениха, но осмелев, рассказывает о своем цветущем крае, о бурных реках и высоких горах Ханчел-Кала, затем как бы в шутку бросает пару слов в адрес своего возлюбленного.

– Знаю, что ты мастер своего дела, не знала бы, не полюбила бы тебя, но у тебя есть один недостаток, ты немного некрасив и смугл на лицо.

Сидящие весело аплодируют, все в один голос просят молодого ашуга ответить на каверзную шутку уважаемой гостыи. И он под звуки своего саза, отвечает красавице поэтическими строками из книги мудрецов.

Зарбаил исполняет просьбу друзей сначала поэтическими словами, затем песнями и под музыку саза дает понять, что красота, это Б-жий дар, а слова мудрецов это народное достояние:

– Разве вино из виноградников Аба-Ноаха (Ноя) не было темным? Разве струна поющего саза не темная? Красавицы, подводящие брови и глаза сурьмой для красоты, разве их краска не черная? А наша земля, по которой шагает человек, разве она не темная? (*Исполняет 4 куп. дубеит*).

Свадьба на майдане.

Сигал договаривается о свадьбе сына с тамадой Нухбалой Набиевым по обычаю предков:

– Приглашай, пожалуйста, знакомых и друзей моего сына со всех пяти сел Хушмензилского района, не забудь музыкантов и ашуга.

Жених и невеста со свитой родных и друзей на майдане. Местный ашуг приглашенный на свадьбу Зарбаила и Сенем-ханум, под музыку саза (*испол. 4 куп. овшори*), украшает песнями свадебное торжество и воспеваает красоту жениха и невесты.

Тамада просит наполнить бокалы вином и открывает застолье. Первый тост за жениха Зарбаила и за его невесту Сенем-ханум.

Веселье в полном разгаре. Ашуг, приглашенный на свадебное торжество, исполняет народные мелодии на азербайджанском языке, поет шуточную песню, задевая и воспевая красоту героиню народного эпоса – девушку по имени Пери-ханум. *(Исполняет 4 куп. овшори).*





Белзер э соймшигво

Жуатир





Сигал Бат-Юав Бабиева (1895-1980). Дедей Зарбоил-Боби.



Сурьфдэи пердэ



Мегэней суьфдэи пердэ

Э суьфдэи пэрдэ лоигъи дуь артист, эри эжергегьо расундэ тиатир хелгирэ э сегьне, эз пьесе – Суьфдэи сейл телмит шогьиргьой хелг евудигьой Догъи.

Еки, пире 60 сала зен, Дедей телмит Зарбоил-Боби, дуьимуьн ю, шогьир Зарбоил-Баби студент шогьири бирэи.

Комики Зарбоил-Боби эз мэхьшовой дуьл, телмит шогьири бире Эри хундэ гьисдики, Дедейю пире зен, э техьно утогьгьо, э чумэркхьи кукево, рузгор зиндэгуни бердэи, ве эри рузгор хуьшдэ негъмэ хундэи.

Ве кук эз хундэи вогошдэнге эхуне, эз Дедей саз едигори Бэбэй хуьшдэре хосдэи э либасгьойюрево, ве эри саз едигори Бебэре э пергор дэшендэи, э усто Абдурехьмон сазбенд не шегуьрдэво бире овхьолотгьо.



Сувьфдэи пердэ

Сувьфдэи пердэ вокурдэ оморэни, э пире зен Дедей телмит шогъири Зарбоил-Боби. Сигал Бабиева э гъэриш утогъгьо, этехънои ве э чумэрехьирэво, норе-вегирд сохдэки, э назуышмэндэ сесево гуфдирэни.

Зен чумэрехьи балай зириети*, мэре эдей куышдэ, кей миёв хелефмэ, гіэруьс.

Овурдэ азад мибошум, эзи гъэм техънои зиндон голути, ве чумэрехьи бала, ой Илогъи Худо – Гъэгъдор хоси, немунди гъувот не сабуьр.

Сабуьрю туькенмиш бире-бире, хундэни е дестон мэгіни, э шукесте, эри дуьлхуьшдэре тигъи сохдэ, ве миннетдори сохдэ э Худо.

1.Сигал

Чуьн-Буьлдуйьр кеширэм эри гуьл, зимистон гъэгъри. Эри расундэ ферзендэ э мэтлеб эн герми гъоми. Э Худо доригъо бехш гъоилуьм, Биёй туь гъони. Эгътиком э дуьл домундэ – нерам эз Дуьниёгъ.

2.Сигал

Э – зиндон гъэриби дэруьм, чумэрехь эй туь. Э гіуьлом бехш Гъэгъдор-хосини, еки эйме туь. Дилегмэни э Гъэшим Худо, дирой – гъони туь. Эгътиком э дуьл домундэ – нерам эз Дуьниёгъ.

3.Сигал

Чуьки бала ширини, Эри Дедей мигърибон.
Эз ширине – Мэнобгъой хоси, хори – Кензан.
Гуьмгуьми сесгъоймэ бензери, э марал Хиврон.
Эгътиком э дуьл домундэ – нерам эз Дуьниёгъ.

Пире-зен э ижире нэгъмэгъорево, дуьл хуьшдэре тигъи сохдэки, кук эз хундэйи вогошдэ, ве дипломат телмити эдесю дэри, э хуне дироморэки, шинире келмэгъой дэрдимэнди Дедере, уре дуьл доре гуфдирени:

– Дедей мигърибон, туь гъэчи гъэмлуь-гъэмлуь эйчуь хундэ, э шон хуьшдэ?

Пире-зен куке гъэл гуьрдэ, э дэрдимэндирево мугу:

– Гъурбунтуь гердом хелефмэ, чуьтам гъэмлуь бире нехунум, ченд салгъойи э техьно утогъгъо дяруьм, э Худо беёни. Рузгъо эсер келе илчи, э чумэрехьи туь, шевгъо эз Гъэшим – Гъэгъдор э дилег хосдэи, кей миёв гіэзиз – хелефбаласимэ, гіэруьс овурдэ орхоин мибошум, гъэм эз гъэм техьной, гъэм эри форигъэти.

Дедере хомуш сохдэ, э тевегъгъэрево гуфдирэни:

– Дедей мигърибон, Ме хундэи шогырирэ эсэр расундэм, мэре герэки саз эри сочиненией шогыри бесдэ, эри ниет-чогъи дуьлмэре бегъэм сохдэ.

Пире зен э мигърибонирэво гуфди:

– Гъурбунтуь гердо у саз не либасгъо балаймэ, гъичкес уре дуьндуьрмиш сохдэгор нисди, дара э

утогъ Бэбэйтуь эз гыиче веги, Худо мэтлеб туьре бегъэм сохо э гюьлом.

Кук эри саз дарафдэки, зен либасгьой мэрдэ ведировундэ, этен Кук вокурдэ мугу:

– Эритуь гъэдэри, балаймэ, эри Бэбэйтуьрехуно, жунсогьи гердо туьре тевесер э гюьлом, эри сехьиби сохдэ.

Кук сазе эз незер гировундэ мугу:

– Дедей мигърибон, э саз согъ-эслехъэти невомунди, сесгьой урмони нисдоре овоз, пергорсуьз бири, эки усто бердэ гереки.

Дедей эз жугьоб Кук, эз кон-дуьл, е огъ кешире гуфдирэни:

– Нишиновусдэй бегем балайме, богъбон муьрдэнге богъ пузулмиш-бире, гуьлчичегюш хезон бире эй пучи.

– Дедей мигърибон хуб гушвени эмэ, Ме миё э сефер вадарам, эри материал имтигъоне гуьнжундэ, э догъгьой Дорон-Мизрехъ Кавказ, егъэдэр вехт миёдениши э рехъмэ, игъо гідотгьой гилмдореи эн мэкътэбхоне.

Пире-зен эзи гоф кук, могъбул бире гуфдирэни:

– Ченд сали гузет сохдэм, рехъ гуьзуьмуьн огъи-гъэреси баларе, эз хундэи миёв, гіэруьс овурдэ шори мивинуьм, гене эгъэриби рафтэ!?

Кук дедере дуьл-дорэ хомуш сохдэ мугу:

– Дедей михъило сох, Ме эрехъ шогъири бесдэ-вургъунум, эри софо дирэи жофо миёкешуьм, э кумэки Худорево, эзунбегъдойге эзир-гъэнеттуь

мидобошим, э и сазево мэтлебмэ бегьэм бире,
гїэруьсиш, нун сехьиб сазиш эжиге миёв.

Пире-зен субут сохдки эдуьл, эз ниет-чогьи Куке
поюндэ лоигь нисди, разибире дилег хосдэ
гуфдирени:

– Мэтлеб туьре Гїэшим Худо бегьэм сохо эгїуьлом,
омон дир мундэ мэре эпире вегїдо чумэрехьи
мэгьил, рехьтуь никбу балаймэ.

Кук эу-дэм, нэгьмэй ойрулмиши вокурдэ, э
дубеит музыкей хелги, хундэни э хьэлолбо
хосдэирево эз дедей Сигал.

1 кук

Ишуьгь чуммэ-жунмэ Дедей.

Руьхсет-ди, мэ рафдэгорум.

Эри туь гьурбу жунмэ Дедей.

Руьхсэт-ди, мэ рафдэгорум.

2 кук

Шевгьо-рузгьо рехь микешуьм.

Эмэтлеб шогьири мэ мирасуьм.

Дилег хогь туь эз у Гьэшим.

Руьхсет-ди, мэ рафдэгорум.

3 кук

Телмит шогьир-убо Зарбоиле.

Гьэгьдор дори бехш никире.

Эз синейтуь хурдэ шир хосире.

Хьэлол сохтуь, мэ рафдэгорум.

Телмит-шогъири Зарбоил-Боби, негъмэй
ойрулмишире эсер расундэ, гьулбуин бире э
Дедеево, согъбоши гуфдире, эз хуне вадарафдэки,
хундэни шемегі Исроэл. Песдэ эрехь хуышдэ ревон*
бирэни, э улкегъой гъэриби этараф Дором.

Дедей э унжо мундэ эри дугіо сохдэ, эри ферзенд
зириети, э Гъэшим Худо.

Шогъир Зарбоил-Боби э либас ошугъи, е гъэдэр
рехь рафдэнге, оmore расирэни э район дигь
Гъосум, поисдэ фикир сохдэ мугу:

– Шинирэм эи район, э убой эшегъэ – Судал, е хубе
усто сазбенд дэри, нумюш Абдурехъмон, субут
сохдки дарафдэ герэки.

Оmore расирэни э тукуй сазбенд, дирэни Усто э
шегуьрд хуышдэрево, эдей саз бесдэ, салам доре
гуфдирэни:

– Жонум усто, рехь-гироре ошугъум, сазмэ хуьрд
бири, хосдэнуьм эз туь, уре гъуьч сох э пергор
дэше, ченгъэде пул воисдэге веги.

Усто Абдурехъмон гъич-сереш ён несохдэ
жугъобдо ошугъэ:

– Мэре имбуруз вехд нисти себехь биё.

Шогъир-Ошугъ э миннетдорирево дуборе
гуфдирени.

Кук – Сефермэ дури, сергердэн мундэм. Жонум
усто гъуьчсох сазе-эрехьдэки мэре.

Усто гене сере тик негирдэ гуфди:

– Гуфдурумки мэре имбуруз эри кортуь вехд нисти,
себехь биё ениже.

Ошугъ Зарбоил нечоре мундэ мугу:

– Гъэри э сазево гуюм, белки дуьд усто вогошдэ
гъуьч сохдге. - Эсес овурдэ сазе е шукесте хундэни
эшон усто сазбенд Абдурехьмон.

Ошугъ 1-хоне

Эз – Хушмэнзере Ватан гіэили, энумтуь оморэм.

Усто жунмэ – гердош – гъуьчсох саз мэре.

Хуьрдэ телгьо нисдоре овоз, сесгьой урмони.

Гъултуь гердом Усто, гъуьчсох саз мэре.

Усто сазьенд э техьле жугьобево гуфди:

– Эде чуй гъонмэзе ошугьи туь, гуфдурумки мэре
вехд нисди имбуруз, себхь биё.

Ошугъ дуьимуйн-хонере хундэни бензер*
э рузгорю, белки рехьимдор бисдо.

Ошугъ 2-хоне

Э Умон дерийгьи мэ гьисдуьм – батмиш.

Мейвогьой богъгьоре-хуно, бирэм соралмиш.

Эз – Дедей бирэ-рузево, гьисдуьм мэ-пешму.

Усто жунмэ гердош, гъуьчсох саз мэре.

Усто сазбенд жугьобдо э нифрирэво мугу:

– Чуйсохум туь эз Дедей пешму оморей гуфдире,
пешму оморейге зе хуьшдэрэ куьш.

Шегуьрд э жугьоб сазбенд гуфдирэни, э
рехьмэдуьли ошугъ:

– Усто-Бобо, чуьни бегем хьурмэт сохдиге, э рехь-гироре ошугъ, эложсуьз мундэ гъэриби, юш жовон.

Усто э гьореево, е силе шабалагъ-зере эз шегуьрд, энифрирэво гуфдирэни:

– Бур сестуьре хьэремзедэ, эпишой келе – чуькле гоф нисоху, туь чуь дануьсдэ, эфил-угъли-эфил*.

Шогьир-Зарбоил бедгіэсуьли усторе дире, дуьлю дэгыногъ-бисдо, чуьнки эзюш ижире рузгьо кем-негирошдэбу. Сабуьр-хуьшдэре тухдэмиш сохдэ, вокурдэни сеимуьн хоней-мэгинире, э хьуьрмэт келмэгьой шегуьрд лоигъ.

Ошугъ 3-хоне

Ошугъгьо мидарав э беxьс, э мэйдугьой сази.

Гъурбу гердом, эри келмэгьой, шегуьрдгьой дузи.

Хуьрдэ седэф дэчи э саз, мэгил мэре бирази.

Усто гьултуь гердом, гьуьч сох саз мэре.

Усто Абдурехьмон эзи келмэ сехд гъэгъри бире, э бедгіэсуьлирево гуфдирэни:

– Эде-дес невегири имбуруз туь эз ехенмэ, чуь сехдэ руй-верие ошугъ гьисди туь жугьудэ-хуно, неверимэ-эвлод.

Ошугъ эу-дэм эложсуьз мундэнге, эжугьобгьой немэрди, усто сазбенд мугу эу:

– Дигъэй зиндигъ-нохьоши туь усто. Данендэгьо э мэселегьо гуфдирэрехуно, дигъэй эрмэнини туь, эз гуфдире гоф гьич дуьнмиш нисбире, гушвени эхири хоней мэгини, шогьир-убой Хушмэнзере.

Ошугь 4-хоне

Шогьир-убоюм*, гїэсуьлмэ гьисди эз мэрдгьой хоси. Эри мэтлеб дуьгьо бесдэнуьм, нэгьмэй хьэвеси. Дирэнуьмки усто – туь гьисди, дигьэй нехьоши. Усто зиндигь – нехьош, гьуьчсох саз мэре.

Абдурехьмон, эхири келмэре шиниренге, хурузленмиш бире оморени эсер ошугь, э хьуьршево гуфдирэни:

– Вадара эз тукуймэ хьэремзедэ. Одлу-сонлу ошугьгьо омори-рафди эз инжо, гьингьэдэ сехдэ руй небири, туьре гьэгьигьэт руй – жугьуди вери, е дигьэй жугьуд мунди э тукуймэ ошугь мэйдони эри вокурдэ, мэре гьэде-гьурху дорэни, гьэдэмни э буру, уьзуьни боердэ-гуьр жугьуд.

- Эз ижире бедгїэсуьле келмэгьой усто, ошугьиш хьуьршлуь-бире, эхи жовони. Вокоши здесю добугьо сазе эгьово, эгьэгьрево зе эз сер усто, сазиш хуьрд бире, сер устош гиж-гьолок бире-нуьшдэни эхори, ве жуьрай зере гуфдирэни:

– Ой гьорой куьшд мэре бала жугьуд, эдод расит! Ой гьорой куьшд мэре бала егьуд, эдод расит! Ой гьорой эферед* расит!

Ошугь зу-дем дарафдэни э туку, эз гьиче веригьо сазгьо, екире вегирдэни, ве пул сазе э шегуьрд доре гуфдирэни:

– Согъбоши шегуърд, Баракеллогъ туьре, эри гуфдире келмэгъойтуь э руй усто, гъич фурмуш нисохум э гъуьлом, ченгъэдэ согъум.

Ошугъ сазе э зир-гъул доноре, дуборе эзу мугу:

– Рехъ-сефермэ дури, мэ э мэсгенмэ рафдэ бие расуьм, Догъ э догъ раст неомогеш, инсон эеки раст оморэни. Гъэлелуьг шегуърд.

Шогъир Зарбоил э либас ошугъи, сазиш эзир-гъул, э рехъ хуьшдэ равон-бире э тараф юг рафдэни.

Суьфдэи пердэ эз – 10 куплет мэгіни эсер раси.



Дуьимуьн пердэ



*Э дуймуын пердэ лонгъи
дуй-артист, эз 11 бенд мэгинирэво
эсер расире.*



Молодой ашуг в поиске родника встречает оленей.

Мэгіэней дуймуын пердэ уники, Ошугъ эз тукуй сазбенд Абдурехъмон, э рехъ-Сеилдори равон бирэнге, э тарафгъой Дорон бире овхьолетгъо, э убогъой гъэриби, телмит шогъири Зарбоил-Боби, э либас ошугъи, саз эзир-гъулю, егъэдэр мемлекетгъо-убогъо гешдэ, эз чумю дирэгъо ве

шинирэгъо, жон-дефдэри хуышдэре овхьоолетгъо пур сохдэнге эри имтигъон (эгзамен). Э силой* Ватан вогошдэки, рехъ-ю офдорэни эз кеноргъой чой Гиргору, ве раст бирэбу э чесбергъой Гъэлей-хенжел. Сегъне вокурдэ оморэни, Ошугъ-шогъир Зарбоил мемзуэле рехъкеши сохдэи, эри форигъэти жиге воисдэнге гуфдирэки. Нум игидэ – Кук Дороне вегирдэ-убо, чемэнгъойю чешмэсуыз нибу, гъэри е билогъ гешдуым, эри дуьлмэре серин сохдэ форигъэти* вегирдэ.

Э у туьтем э ошугъ раст оморени Жейрон э балайюрэво, мугу-дануьсдэнуым хьэйвоне жейронгъо чешмэхъэвуыз севен-бире, незник гешдэ эз гювгъо, гъэри э нэгъмэрево пуьрсуым.

Ошугъ мэжбури э сес сазево, дуьндуьмиш сохдэни Жейроне э шукесте:

1.

Гуьзел Жейрон, бехш вегирдэй эз Гъешим.
Э рачитуь хьэйрон, эз-у бире Гуьзелгъо.
Эри широ меш, бехш вегирдэ – Шогъируым.
Гъэлем усто, эри безегдореи Гуьзелгъо.

2.

Дануьсдэнуым серин-сохдэйт дуьлгъоре.
Эз-гюв чешмэй-билогъ, чемэн гъэнжире.
Шолиехъи сох эймэ, Ошугъ лоигъи гизлеме.
Эри безег-дорэи, э нэгъмэй саз Гуьзелгъо.

3.

Хонум туьре сесди, те-дуьл Ошугъ буьржире.
Серин соху дуьле юлчи, эри ёревурдэ туьре.
Шогьир гофнисоху-эбес, мэмун негумон-гене.
Седефлуь-саз нибу тиркому, эри Жейронгьо.

Хьэйвон Жейрон дануьсдики, э гьэршуйю
поисдигьо инсон, мердимазаре овчи нисди.

Ошугъи – гьэмлуйе дуьлгьоре шор сохлэнигьо э
негьмэрево, гьинор зуву-гофсох – дэи небугеш юре,
силой гуьнчихен (Восток) сере вокошире, негьре
кешире, ишорэт сохдэни тараф чешмэй билогъэ.

Ошугъ:

– Ишозти-туьре, гуьзел Жейрон эсер офдорум,
амбар согьбоши хьэйвон. Ве эз берей жейрон руй-
чарундэ, силой гуьнчихен гьэдэм нореки, ээрю
оморе мугу.

– Шиновусдэм хелг эни-дигьбон, э ошугъгьо келе
хьуьрмэт сохдэ-гуфдире, здигьбон варафдэ лоигъи,
эри дануьсдэи овхьолот, нум игидэ кук Рустом-Золе,
чуьтам вегирдиге.

– Энжегъ гьовсуьзи эмэ кори сохди, гьэри чешмэй
билогъэ офум, ов хурдэ серин бошум, песдэ варам э
у убо.

Ошугъ э чешмэре гешдэеки, дирэни е раче
духдер, совчей гьов эдушо вери, эдей эз билогъ
ведироморе, уре дирэ гуфдирэни:

– Гьэгьдор хоси, и духдэре эме расд овурди, эри
дуьлмэре серин сохдэи духдере поюндэ мугу: –

Шолумбу ишмурэ раче Гуьзел, гіэмэл мийвге екем ов дит хурум, мэмзуьле рехьгьо оmore-юургьунум.

Духдер совчей – ове дорэки, гьэдэм сифет куке дире вургьун бире, ве мэхьшово – сохдэ эдуьлхуьшдэ гуфдирэни: «Ой доди-бидод офдэм»!

– Чув раче куки, Юш-ошугь, Ошугь бирэнге одоми, эжире кук мие ошугьбу. Ме чьтам э кук гоф дешновунумки, э-ме ошугьбу.

Кук э гіов хурдэки чумю силой духдербу, дирэни чумгьой духдер э жевлон эшгьи вургьуни дэри, юш эдуьл гофдэрирехунои, совчере дореки эзу мугу:

– Амбар согьбоши раче Гуьзел, и гіов совчейтуь, эз бодэй эшгьи-пиёлесиш-ширин бисдо эримэ э гіуьлом.

Духдер э гоф ошугь шекелуь мундэ, эри бодэй эшгьи-пиёлеси, тегіди пуьрсирэни:

– Жовон гіэйб небу пуьрсире, бегем – гьэлеш туь, эз пиёлей муьгьуьббет – эшгьи, хебердор небирей э гіуьлом?

– Негі раче-Гуьзел, тозе хундэире варасдэ шогьируьм, Суьфдэ эсейл ведироморэм, эри муьгьуьббет дуьлмэре офдэ, эз ниет-чоги.

– Энжегь. Песг ишму чьтам Гуьзел-убо?

духдер дануьсдки кук севги-нехосдэ жовони. Орхоин бире эпишой ошугь, эри бенд дэшендэ, э – туьлкиетирэво гуфдирени:

– Меш ишмурэхуноюм жовон, э гіэтош муьгьуьббет-эшгьи эдем суьхдэ. Чуьнки дуьл жогьил эшгь пурбирэнге, эри вокурдэ той не жиге гешдэ, эзу эсер

билогъ оморэм, белки е чуьнтоймэ расд оmore, вокурдэ мидануьмге, эрию муьгьбет дуьле. Энжегъ суьфдэи ишму бисдорит ошугъ.

Духдер э ижире туьлкие – гофгьорэво, куке бесдэни эхуьшдэ, ве совчей гюве вегирдэ рафдэ воисдэнге, кукуре поюндэ гуфдирэни:

– Гуьзел, суьгьбет-муьгьуьббет эшгьитуь, эме сехд кори сохди, гизьб – небу пуьрсире, нум ишму чуьтами, духдер кинит ишму, ве Ватан ишмуре чуь-нуми?

Духдерэш у воисдэнбу, ве хьозур-жугьоббу, э мэзереве жугьобдоре мугу:

– Жовон! Нуммэ Сенем-хонуми, нум Бэбэйму Хьэим Рабой Ихьэнон Догьлуни, Ватан иму энум тегирифмэндэ игид дорони – Гьэлей-Хенжел.

Кук э жугьоб энугизлемэт мундэ, тегиди гуфдирэни:

– Чуь-чуь? – Хонумгьо, Догьлуигьо, Хенжелгьо, - Негі-негі жонум, иму эз ужире гьумолетгьо куьнд бире ниданим.

Духдер эри боворими кук, мэгіэнере тегиди гьэчи вокурдэ, эри хомуши энугу:

– Жовон и мэгіэнегьо, едигори Келэбэбэгьойи, нен Ватани. И буьлуьндэ нумгьо, э торих дорон Кавказ бесдэ оmore. Ишму ошугьит, миё вараси угьоре.

Кук дубореш пуьрси, эри хьэрифи туьлкире дануьсдэ:

– Песг-Гуьзел, нум ишмуре, дуь-нумэ эйчуь нори, э тегьэр де-умогьгьойге?

Духдер эри куке хуърэ, э мэзерево гуфди гъэчи:

– Ошугъ, ишму бегем хонендэ гъисдики нисдануьсдэнит. Рач-гуьзеле духдере, раче нум дорэнуьтгъо эри ширини.

Кук хомуш* бире боворсохд, э келмэгъой туьлкие духдер-убо мугу:

– Гъочу бирэнге Гуьзел, ишму эз хубе гѳэсуьл-несилгъо бирэнитки, эишмурево пеймон* муьгъуьббети бесдэ лоигъи.

Духдер дануьстки кук бесдэомори эю, орхоин бире пуьрсирэни эзу:

– Ошугъ-михъило, Гѳэсуьл ишму эзкигъойи, Ватан ишму чуьжой, ве нум ишму чуьтами жовон.

Кук:

– Сенем-хонум, ишмуре дануьсдэ воисдэниге гѳэсуьлмэре, ме кук Боби-Зарбоил, - невей Зарбоил Мугъотириинуьм, нуме шогъир Зарбоил. Ватан иму э дэмуьр-гъопу, Дев-бенди бесдэи, убойму Хушмензерэи.

Духдер эдуьлю терс-офдо, нум дербенди гуьрдэнге ошугъ, тегѳди мугу:

– Девгъо, Бобо-гъорой, Ишмурэ у девгъо нехурдэ чуьтам согъ гъишди Ошугъ? Ме э шинирэки эдем лерзире.

Кук э гофгъой духдер, «ха-ха-ха» хендуьсдэ гуфдирэни:

– Гуьзел-убо, Ватан иму гъэлебенди, лап девгъош дироморе ниседануьсдэ, эзу гуфдирэнуьт у месген Гоф-догъире, дев-бенди.

Духдер эри тогїни бовори-дуьлю, мегїзней
убойюре пуьрси:

– Ошугъ, песг Хушмензере эйчуь гуфдире
убойтуьре, чуьни у мегїзне?

Кук жугьобдо духдер-убой* игидэ, э
туьгьмэтлуть* гофзерэирево:

– Сенем-хонум, ишму эзи хуьшге пелесегьо-бегьэй*
чуь винирейт.

Гел-гуьрэсен убоймэре, Богъ-богъчелуь, Гуьл-
чичеглуь, Буьлдуьргьош жегъ-жегъ зере-зере, чуьн э
богъ Генгїидим бензер е мензерэйи. Ве серхош
бирэнге жовонгьойю, э межлуьсгьо гуфдирэнуьт,
пурсохит Бодэй эшгьи пиёлесире*, эз шербете сие-
шоробгьой Хушмензерэ:

– Чуьтам ошугьгьо э мэгїни гуфдирэтге, согьи
убоймэ гьэрвехд эсерпойи, жом бодэй серхоши э
десю, эй гїэлем ярашугьи.

Духдер эзи келмэгьо диеш эшгьлуь бире, э кук
вургъун бисдо, ве муьгьбет дуьлхуьшдэре, эри
вокурдэ, э гьош-чумэвоз, ишорэт сохдэ-сохдэ мугу:

– Амбар хуб жовон, вединики эз саз ишму ошугьит,
хосдэнуьм саз ишмуре эсес биёрит, эдуьлмэ е-ченд
келмэ, гоф муьгьуьббет-эшгьи гуьрд бири, гуюм
эришму, ненге дуьлмэ су-гуьрдэ мисуху.

Ошугъ э хушсифети, жугьобдо духдер уборе.
Чуьнки хонендэи, эсерофдо хьэрифе:

– Бошуьсте Гуьзел, гьичвехт гоф ишмуре, эхори
нигьлуьм, воку дуьлтуьре.

Духдер, Ошугъ сазе эз лигъобю* ведэшендэки, духдер э кук гофзере:

– Ошугъ саз ишму, эз дес хубе усто ведироморэи. Омон хонендэи ишмуре нисдануьсдэнуьм.

Кук ишорэти хъэрифе эсер офдорэ, эзу гуфдирэни, эсер билогъ:

Сенем-хонум – Ошугъэ э бенди-кемэнд дэшендэй, де зарафет месоху хонендэимэ эз сазмеш рач хошмиёв ишмуре, воку муьгъбет эшгъи дуьлтуьре. Ошугъун терсибенди улмез, Гуьзел-убо*.

Ошугъ сазе эсес овурдэ э гъовой Овшори-хелги. Сенем-хонум э мэгинирэво, э шон кук гофзере, ошугъ бирэи хуьшдэре беён сохдэни, эри дануьсдэи дуьл Жовоне.

1.Духдер

Гъурбу гердом, эри буйтуь – ме Жовон.

Бура эрехьтуь, эз-ме туьре ёр нибу.

Вегирдиге эз ловгъоймэ, буссе-нишика.

Мибу легіэйтуь хун-пур, гъич шербет-нибу.

2.Ошугъ

Ёр-гуфдире эз Ватан гіэили, оморэм инжо.

Туьнсуьз нирам гъичвехт, эз-инжо Дилбер.

Кофтер энкоми мокониге, дануьсдэм бирэм.

Туьнсуьз нирам гъичвехт, эз-инжо Дилбер.

3.Духдер

Гьой-зеруымге, эз гъэле мишенуь ухгьо.
Гьуй-зеруымге, эгъэд-чой милерзуь жегігьо.
Гьей-зеруымге, эгердэнтуй мрав кемэндгьо.
Бура э рехътуь жовон, эзме туьре ёр нибу.

4.Ошугъ

Оморенге эз Ватан, вегирдэм эз Дедей-вси.
Шовгіолунуьм нидуьм-сесе, те-фелег-эрши.
Куьшдигеш эинжо нивадарав, эз-дуьлмэ свги.
Туьнсуьз нирам гьичвехт, эз-инжо Дилбер.

5.Духдер

Гьой-мизенуьм эгъушун, тигъимибу-инжо.
Мидэшенуь эгрдэнтуй, жоллод – кемэндгьо.
Нивини эз Сенем-хонум, не-шекер гъэндгьо.
Бура э рехътуь жовон, эзме туьре ёр нибу.

6.Ошугъ

Шогьир убогьоюм, ватанмэни хуш-мензере.
Эдуьл дуьшмэ дэшендэм, гъэрвехт зелзеле.
Эжун гъушунтуь мэнгенуьм, гіэтош-влвеле.
Туьнсуьз нирам гьичвехт, эз-инжо Дилбер.

7.Духдер

Сенем-хонум мугъбет дуьле, сохдэни ошгор.
Бисдори эримэ э гіуьлом, суьфдэи нишон.
Гъуьдуьшине фуьрс, эки Бэбэй мигърибон.
Бура э рехътуь жовон, эзме туьре ёр нибу.

8.Ошугъ

Шогъир Зарбоиле-гъэгъдор сохди яратмиш.
Эри муьгъуьббет дуьлгъоре, сохдэ безетмиш.
Седефлуь-саз э синеймэ, гъэрруз дуьзенмиш.
Туьнсуьз нирам гъичвехт, эз инжо-Дилбер.

Келмэгъой соймиши муьгъуьббетире, эсер расундэ,
Сенем-хонум, совчей гюве-вегирдэ э хуне рафдэки.
Ошугъе десдоре, согъбоши сохдэки мугу. Жовон
дэниширэм, э гъуьдуюшин нишони!

Гъэлелуьг – Ошугъ.

2-муьн пердэ – э 11 бенд мэгинирево эсер расире.





Сеймунь пердэ





*Э сеимуьн пердэ лонгъи -
10 артист, эз 13 куплет мэгинирево
эсер расире.*

*Мегіэней сеимуьн пердэ уники. Шогъир Зарбоил э
либас ошугъи, Гуьзел-уборе, эсер билогъ диренге,
гъэр кор эз ёрю вадарафдэ, севги вургъуни бирэи. Ве
э Бэбэй духдерэво бире овхьолот, Тейте соймиши-
ёре*, э пенжсейю гировундэ.*

Сегъне вокурдэ оморэни, Шогъир Зарбоил-Боби,
эз мэхъшовой-дуьл гуфдирэки:

– Ошугъ бире соймишигъо, Огъой дор жугъоб-
хуьшдэ миебу. Хубики тенбели несохдэ, сазе эзир-
гъул доноре бирам, э посой духдер, ненге чумэрехъи
мимуну, гоф дорэм.

Кук оmore расирэнге э гъопуй Бэбэй духдер,
дирэни гъопучи поисди, шолум доре пуьрсирэни:

– Хуней ражбер* Хъэим-Рабой-Ихъэнон-догълу
инжои!?

Гъопучи - жугъобдоре мугу, эри Ошугъ.

Ошугъ, дуборе мугу:

– Мерэ вожиблукъе гъурлукъи э урево. Дире воисдэ
урэ?

Гъопучи гуфдирэни.

– Ошугъ сабуьрсох ижозе вегируьм эз ю.

Гьул эхуне дарафдэ гуфдирени, Огьо е жовоне Кук омори, юш ошугъ, Ишмурэ дире-воисдэ. Огьо гуфдирэни – гу дилов.

Ошугъ – дироморе дирэни, сехьиб хуне э суьгьбет дэри, эе-ченд келэмэрдэво мугу. Шолумбу эришму нуьшдэ Огьогьо:

Бэбэй духдер, Ражбер Хьэим суьгьбете поюндэ, пуьрсирэни эз гъэрибе ошугъ.

– Чуьни метлеб ишму омореи эинжо, ве гъурлугъ ишму чуьни эмэгуьре ошугъ.

Ошугъ – Шогьир Зарбоиле, гье эз гізіли ужире хосиетбу, не-терс не-гіэйб данусдэнбу мугу:

– Огьо ошугъун терси-бенди улмэз. Э буйругъ Офирэгор Худоймурэво, э шерият Бэбэгьоймурэво оморэм, эри Сенем-хонум духдер ишмуре хосдэ, э зенети. – Негіние – гуит.

Бэбэй духдер гьочу дануьстки, ю эхов эдей шиновусдэ, гофгьой ошугъэ, эз хифлет хебер-бирерэхуно, э раст э чеп дэнишире, жугьобдо энегъмэй дубеит, мугу эзу гушвени бала:

1. Хьэим

Бологьо миёв, жовон э сертуь.

Эзи севдо – вогорд ошугъ.

Гьобул нисд эриму, и гофгьойту.

Эзи севдо – вогорд ошугъ.

2.Ошугъ

Гъовхо мокунум, огъо эсертуъ.
Сенем ёре – ди-вогордум.
Зехъэр мидэкуьнуьм э оштуъ.
Сенем ёре – ди-вогордум.

3. Хъэим

Сертуъ дэри эрехъ гъовхо.
Эдуьл недэри, гъич е-буто.
Данки мизенуьм этуъ, келе хето.
Эзи севдо – вогорд ошугъ.

4.Ошугъ

Убоймэ беёни, э – Дегъисту.
Серхош мэйдуні Игидгъошу.
Шербет Бодэ пури, э жомгъошу.
Сенем ёре – ди – вогордум.

5.Хъэим

Гъэр игид, э мэйдуймэ нипою.
Эри зере шимшил – не-тиркому.
Иму гъисдим шивдэй догълу.
Эзи севдо – вогорд ошугъ.

6.Ошугъ

Ошугъ бирэ эю, мэгіни хундэм.
Эчемэн убойтуъ, сес – дэшендэм.
Томом убоймэ чум э рехъ – дэ.
Сенем ёре – ди – вогордум.

Бэбэй духдер мугу э нуьшдэгоргьо:

– Эде чуй сехдэ руе ошугьи, белки нисшинохдэ – имурэ.

– Гьэри шинохунум, – вокурд чоримуьн хоней мэгінире, хундэни гьэчи:

7. Хьэим

Эгьирогь – чойи Гьэлей – хенжел.

Игид хелгь дорони Рустам-Зол.

Хьэим Рабо зигьисдэниэ имэкон.

Эзи севдо-вогорд ошугь.

– Огьо ишорети ишмуре эсер офдорум, гушвени игид хелгьмэ киниге Эгіуьлом.

8. Ошугь

Шогьир Зарбоил саз э дестон.

Эсер чешмэ бесди пеймон.

Ватанмэ вегирди ранг эз Шимшон.

Сенем ёре-ди – вогордум.

Бэбэй духдер э гьэгьрево мугу эз ошугь:

– Ме духдере э ишму нисе дорэнуьм, чуьтам рехьтуьре омореьге, гьочу вогордбура.

Ошугь э жугьоб эну, зевердес гуфдирэни:

– Ме эри Сенем-хонум оморем, уре небердэ эзинжо нирам, и мэйду эришмуш гьисди – эримэш.

Хьэим-Огьо Бэбэй духдер, эз гоф ошугь гіоси бирэ, гьуле – буйругьдоре гуфди:

– Гирит ошугъэ, дес-пойюре бесдит дэшенит э зирзими, педэ дуву мисохим.

Ошугъ виники фикир Бэбэй духдер эри женги-гъовхоини, тегіди сазе норе э хори, белгьой хелгъэт хуышдэре, э белкемэри дэзере поисдэни э пишо, э гъэршую оmore женгире, зере венгесдэни э куынж хуне. Ошугъ дуборе сазе вегирдэ э негъмэрево гуфдирэни:

– Мэйдонгердбош туь Огъо, имбуруз инжо, эгъовой Овшори-хелги.

1.Ошугъ

Зонгу – егъэр вени, э бедовгъой женги.

Мейду вокурди эри гъовхо, имбуруз инжо.

Безетмиш сох гъирмизи, мейдуй эн убо.

Эри вегирдэ эгътиком ошугъе имбуруз инжо.

2.Ошугъ

Богъбон бирэм, эз туь богъэ хосдэнуым.

Сиб не гіэрму, гъэмчуьн норе-хосдэнуым.

Шогъир Зарбоилуым, эзтуь ёре-хосдэнуым.

Огъо е-туь куыш, е – туь мир, имбуруз инжо.

Бэбэй духдер эз нэгъмэй ошугъ, хьуьршлемиш бире гуфдирэни, эй нуышдэгоргъо:

– И чуй кор омо эсермэ, эз дес эни етике гіэил, гъуш эн-коми дэрейге.

Занире-зере вехуышдэки эри э мейду дарафдэ. Сенем-хонум фурсете эз дес неведэшендэ, бирдэн

дэшендэни хуышдэре эмиглей женг, эри мэтлеб дуылхуышдэре бегъэм сохдэ, ве эз гъул Бэбэшу гирдэ гуфдирэни:

– Бэбэй-мигърибон, ишму куке нисщинохдэнит, у эз хубе гіэсуыл-несилгъои. Юш тозе шогъири хундэ варасдэи, ве зеннехосдэ жовони, Вата нишу Хушмензереи, Э гъэд гуыл-чичеглуые богъгъо-богъчегъо.

Бэбэ мугу:

– Нисдире духдермэ туь, е техъно дерэнуыьн гъуширехуно, омори инжо мейду вокурди.

Духдер-дуборе:

– Бэбэ у-техъно нисди, тегірифмэнди Ватан энугъо, э легіэй келе-куыллуь Дегъисту дэри, чуьнки гъэммэ шоре межлуысгъой хелгъ Кавказе, мезелуь сохдэнигъо сиегъ-шербэте шоробгъой Ватан энугъои.

Бэбэ – дуборе:

– Духдермэ, и етике гіэил гъурлугъчимэре э пишоймэ эхори зерей, э гіэрей хелг-убо вадарафдге, эримэ келе номуси, мугуют терсири-духдереш дори.

Духдер-Сенем Бэбэре эгъирогъ кешире гуфдирэни:

– Бэбэй-мигърибон, угъо э бодэй эшгъи-пиёлесирэво* ворэморейи, э угъорэво гъогъум гъудэ бирэи эритуь лоигъи. Туь гоф-кучеире субут сохигъо мэрд нисди, шоре-коре э пешмуни мэчарун, ве эгушы евошлей мугу, разибош Бэбэ.

Духдер Бэбэре э туылкие гофгьорэво, хомуш сохдэнге.

Мэрд – уш э хендэгуыли мугу:

– Эри-эри духдерме туь гуфдирэ дузи, - ве чаруьсдэ элой гьурлугьчи гуфлирэни, - эде весси!

Весси дураз бирейгьо, чен-е-духдериш туьре гьнэр нисди, шинири э се-келмэ гофево ишмуре хилос сохд эз уьулуьм гьурлугьчи гуфдирэни: Баракеллогь эгьуьлюре.

– Мерд-дуборе тегиди бура э рабонут, эз Доен-хьэзон гу, Огьо Хьэим Рабой Ихьэнон-догьлу гуфдирики, сер-ишмурэ унжо тар-сохит, инжо-чинит. Зу кетубош бесдэ биёрутгу, мэ вадарам, - эри томадэре э хьэрекети кор-межлуьси дешендэ.

Сенем-хонум орхоин бире мугу:

– Соймиши ёрме, хуб фурмундэ сегьуьз Бэбэрэ дуьздуьруьм. Эз сер-догь - экундогь фуравундум юре, эри мэтлеб дуьл иму бегьэм бирэи эгьуьлом. Ме дануьсдэнуьм хосиет энуре, дэдигиндэн дуьнмэзэ одомини. Омон рехьмэдуьли! (вадарафдэнуьт).

Бэбэй духдер эз томада гуфдирэни: – Томада гьогьум-гьэрдэше текелиф сох э хьупо, ве мэжлисе воку, тейте Доен-хьэзон дезвет-бирэ э межлуьс.

– Бошуьсте огьо! - гуфдирэ, мэжлуьсе вокурдэни э лоигьлуье гьуьдуьшгьорево.

Э хуней Хьэим Огьо, э межлуьс хьупо, текелиф бирэгоргьо дезвет бирэнге, гуфди:



Бэбэй духдер:

– Доен куыллуь ихтиёри, серги кор хьупоре.

Доен гьэмэекире эпой вехизундэ, кетуборе хундэ, доренге э Хьэтон не Гіэруьс. Ве гъуьдуьш сохдэнге, мэжлуьс-эгъли «оммин»! гуфдире сергирдэнуьт э кеф-хьэз. Межлуьс эгъли экеф серхоши дэри, томада эз ошугъ гуфдирэни:

– Хьэтон, мэйдон энтуьни, сесди мэйдоне гъуччоь, э хьуьрмэт нуьшдэгоргьо эз устоетитуь.

Шогьир Зарбоил-ошугъ, гьэм Хьэтон бошуьсте гуфдире, седефлуь-сазе э сесовурдэ э шукесте хунлэни, э шон назли Дилбер, егіни эшон соймиши ёрю:

1.Ошугъ

Назли Дилбер биё, зеки ихдилот сохим.

Сазиш эз ме, - симиш эзме, гоф-эзтуь.

Муьгьбет дуьл имуре, э торих бесдим.

Дефдер эз ме, - гьэлем эзме, бсдэ эзтуь.

2.Ошугъ

Дилбер моил-бисдорум, э буй-бухун туь.

Беслемиши гъуше-норгьо, эсер - синейтуь.

Гьэгьдор доре бехши, эри вгирдэ муродтуь.

Гьэлиш эз ме, - мочиш эзме, жон эй туь.

3.Ошугъ

Чуьнки шогьир Зарбоиле, ги-гьэрвхт эёр.

Эри хьэсрет-кеш небирэйтуй, оморэм эдод.

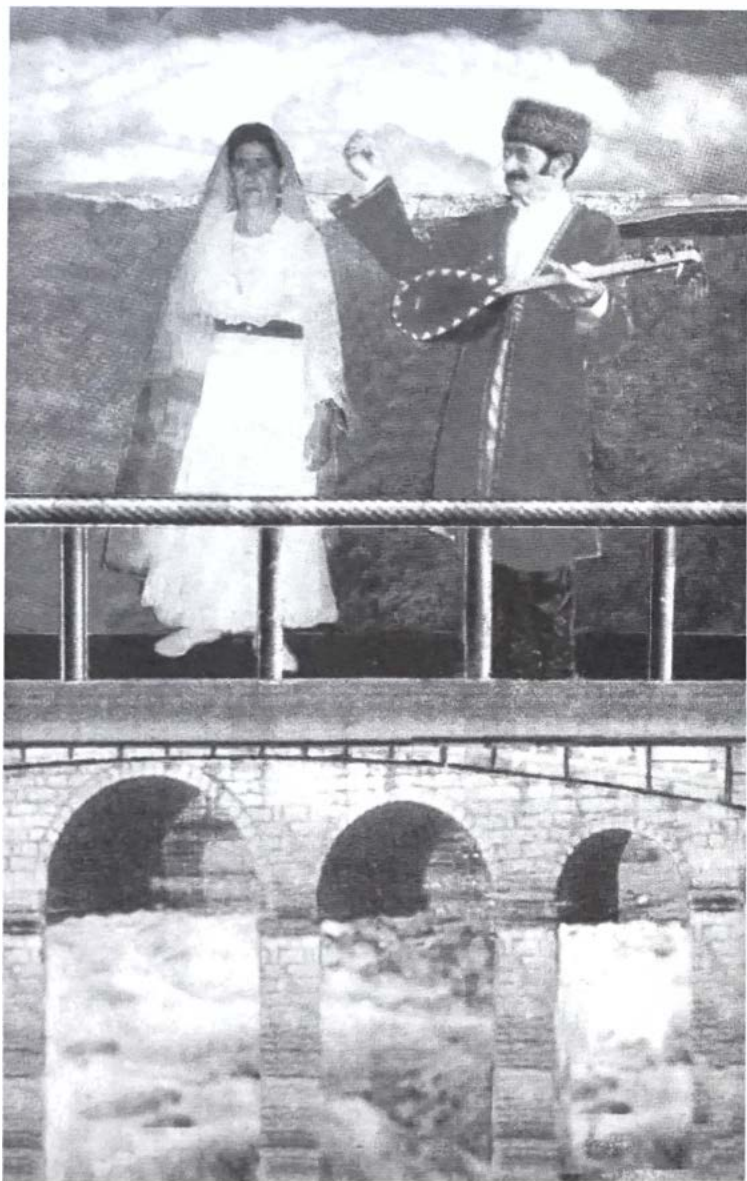
Оморэнигъо мигид, эеки мэгирим мурод.
Утогъ – ээ ме, - безег ээ ме, жон эй туь.

Ошугъ, межлуьс-эгълире э эшгъ овурдэнге, э
нэгъмэрево, гъэрс-чекгъо сесдоренге. Бэбэй духдер
не ошугъ, десдоре екирэ, ве михъилои хосдэнуьт ээ
еки, эри сохдэ инжимишигъо екирэ, ве мигъмугъо
согъбоши гуфдире рафдэнуьт.

3-муьн перэдэ-13 куплет мэгинирево эсер расире.



Чоримуйн пердэ



Поэт Зарбоил с любимой на мосту, воспевает бурные потоки Гергун-чая, текущих с гор Шаг-дага. 13.01.1955 г.

*Э чоримуьн пердэ лонгъи -
6 артист, эз 14 куплет мэгини эсер
расире.*

Мегіэней чоримуьн пердэ уники, Бэбэй духдер, э руз рехьники – Сенем-хонуме э соймиши ёрюрэво, хьозурлугъи дирэки эри тодэрик рехьи*, э Ватан шогьир Зарбоил. Пердэ вокурдэ оморэни, зен Хьэим-Огъо дедей духдер, эз Сенем-хонум гуфдирэки. Рехьгъо хетолуье рехьгъои, те Ватан ишму расире. Ги-и шимшиле, бесд э зир хелгъэт-туь, гьулдургъо омоге эсер ишму мэтерс, э одохлуйтуь кумэк бош.

Духдер – Сенем-хонум э жугьоб энугу:
– Дедей мигъирибон орхоинбош, ме эрехь соймиши сер минуьм, э дуьшмэ нидуьм уре, Бэбэ э иму дэнишири э гьогъум гьэрдэшево, де кеш вадарайм, те Бэбэ гюси бире.

Бэбэй духдер виники гьэркор хьозури, мугу эз гьогъум-гьэрдэш:

– Хьэим Огъо! Кешит Сенем-хонум не Ошугъэ рехьник сохим, те-сер куьрпи чой Гир-гору.

Фуроморэнуьт гьэмэеки, ошугъ дашгъун-гювгъорэ дире гуфдирэни:

– Чув сайл-гъово оморэни гювгъой эни нуькере, Огъо ижозеди, безетмиш сохум эсес сазево, и дашгъун гювгъоре, эз буьлуьндэ Шогъ-догъ, гьисдигъо мэгідонгъойю, бесдэ гьисдигъо, э келе нуькерей Самбур ве сер-зерэнигъо, э умон Каспия.

Деріёгъи, э шогъиргъо-ошугъгъо лоигъ нисди, и дире гізлемэте безетмиш несохдэ.

Бэбэй духдер гуфдирэни:

– Куыллуь ихдиёри туьре, Согъбоши ошугъ, туь рач безег-миди, эсес дашгъун гіовгъойю бемзер.

Ошугъ дуборе гуфдирэни:

– Энум эни нуькере, дестон небесдуьмге, дуьл соймиши ёрмэ нигорен мимуну, чуьнки Сенем-хонум эз гіов билогъгъой энунуькере, ов хурдэ беслэмиш бире, эгуьллуь чеменгъойю мигъму бири, имогъой эдей кенор бирэ.

Шогъир Зарбоил-Боби, седефлуь-сазе эсес овурдэ, э гъовой ошугъи мугу:

– Гушвени соймиши ёрмэ ве хьуьрмэтлуье мишпехегъой суьфдэи сефермэ.

Дестоне вокурдэ-хундэни э ошугъи, эсер куьрпи чой Гиргору.

1.Ошугъ

Туьре келе Самбур, гъувот дори.

Ой нуькерей чой Гиргору.

Этуь соймишимэ, софо вегирди.

Ой нуькерей чой Гиргору.

2.Ошугъ

Сайл-гъово оmore гіовгъой туь.

Эз Шогъ-догъи, мэгідонгъойтуь.

Э умон деріёгъи, серзере туь.

Ой нуькерей чой Гиргору.

3.Ошугъ

Дегъистуни мэсгенгъой – иму.
Догъгъой буьлуьнди, гъэлхе эйму.
Сенем-хонум бу, этуь мигъму.
Ой нуькерей чой Гиргору.

4.Ошугъ

Убоймэреш гъисди, чой эн-рубас.
Гуьзелгъо вегирдэни, эшгъи-хъэвес.
Шогъир гоф нисоху, гъичвехт-эбес.
Ой нуькерей чой Гиргору.

5.Ошугъ

Шогъир Зарбоил серзе э туь.
Гуьзел вихдэм, эз убогъой-туь.
Сенем-хонум хосдэни, михъило эзтуь.
Ой нуькерей чой Гиргору.

Духдер – Сенем-хонум э эхири негъмэгъой ошугъ гуфди:

– Офорин туьре соймиши ёрмэ, лоигъэ дестон гуьнжундэй, э нум нуькерей Ватан иму, эри едигори хонендэгъой Мизрехъ Кавказ. Баракеллогъ.

Ве дуборе вокурдэни, келмэгъой гуьруьш-ойрулмиши гуфдирэни:

– Сенем-хонум – михъило сохит Бэбэ-Дедей ве гъогъум-гъэрдеш согъбошит. Гъэмчуьн ошугъиш согъбоши гуфдирэ, гъэдэм норэнуьт э тараф Ватан.

Бэбэ-Дедей э дусдгьорэво, рехьник э Худо омонет
гуфдирэ, вокурдэнуьт дестон, хор рехьники, эсер
куьрпи чой Гиргору.

1.Мэрд

Рехь ишму никбу, гіэзизе мигьму.
Хушмэнзерэи месген ишму.
Омонет мигирим, эгъэфес дуylimу
Тегірифе негъмэйтуьре – Шогьир.

2.Мэрд

Чуьнки гьэр-ошугь, гьэр-хоненде.
Эз чой Гиргору, бехш вегирде.
Гьэшим Худо ишмурэ, э ёр гуьрде.
Эри буьлундэ бехшгьой ю - шогьир.

3.Мэрд

Софо виношит, э гіуьлом ишму.
Эри паремэнди шивдэгьошму.
Имуреш эз-ёьр, мэшенит ишму.
Эри тегірифи негъмэйтуь – Шогьир.

Ошугь не Сенем-хонум, эз-унжо мемзуьле рехь
кешире, оморе расирэнуьт э Сухдэ-гьэле, ошугь
гьэлере дире мугу:

– Сенем-хонум бие гьэлере виним, эйчуь и гьозие
эсер энү омorige. Чуьнки мэре тозе овхьолет герэки
эри имтигьон.

Дарафдэ дирэнуът, гъэле келе гъэлей, омон э гъэришю кес недэри. Шогьир Зарбоил и муьгйуьжуьзе дирэнге, гіэлемэт мундэ гуфдирэни:

– Шуькуьр гердо э доре рузгоргьой Туь? Эдуьной Гъэшим, чуйнибу сур-эни Гъэле, эи руз расире, сехьибсуьз мунди эи мэкон.

Ошугъ дубое мугу, эз Сенем-хонум:

– Соймиши ёрме, гъэри эсаз не негъмэрево, дуьндуьрмиш сохум, белки ежугьоб-дорэгоре зуьндэ бени-инсон офдомо.

Ошугъ седефлуь сазе эсес овурдэ, э-гьовой Кереми, дестоне вокурдэ ве гуфдирэни э мэгінирэво:

– Воку сур-туьре, Сурдор-гъэмгьоюм э гйуьлом, ой Сухде-гъэле.

1.Ошугъ

– Дидэркен бисдорум чуйн ошугъ, эз Ватан хоси.

Эсер чешмэ вохурд - Гуьзел-убо, ой Сухде-гъэле.

Мейдон вокурдэ бож-вегирдэм, эри-эгътиком.

Сурдор эн гъэмгьоюм э гйуьлом, ой Сухде-гъэле.

2.Ошугъ

– Шогьир бирэ терги ватан бирэм, э хори гіорил.

Мэхьшовой дуьлгьоре безег дорэм, эрегъэм-торих.

Чуьни гьозиейтуь, вегирдэй эгіулом, эзу Илогьи.

Нераси э имдодтуь Гъэшим хоси, ой Сухде-гъэле.

Ошугъ. – Соймиши ёрмэ жуьоб дорэгор нисди, гъэри э шерти шовгіорево хунум.

3.Ошугъ

– Шогъид гердо э гїэрейму – Асму не хори.
Эри бердэ суртуьре эгїуьлом, т-эхирет гуьни*.
Шогъир Зарбоил хосдэни, эз Гьэгъдор хоси.
Эвелки хуш гїуьмуьре эй туь, ой Сухде-гьэле.

Э эхир мэгїнигьо шогъир мугу, эз Сенем-хонум:

– Соймиши ёрмэ, э шовгїорэвош, имурэ жугьоб
дорэгоре инсон небисдо. Субут сохки эз гьэле, зиндэ
нишоне немунди, де поисдэиму э инжо мэгїэнесуьзи,
кеш вадарайм.

Ошугъ э ведироморэки дирэни, е гьэри, э шелей
гьэчорево диромо э хьэёт, мугу:

– Сенем-хонум офдэм е ношумо-дэрие инсон эни
моконе.

Салам доре пуьрси:

– Гьэринене чуь вечире-овурдэ туь гьэчи?

Гьэри виники, е жовоне ошугъи, э гуьзелюрэво, э
пишойю бере-бура поисдигьо. Гьэри – саламэ
вогурдундэ мугу:

– Эгь чуьр-чуьрпи ошугъ.

Ошугъ дуборе эй зарафет гуфдирэни:

– Гьэринене чуьр-чуьрпи чуьни.

Гьэри дэрдэгьлибу, эз гоф ошугъ хурузленмиш
бире, шелей-гьэчоре эхори шендэ, чепи-десе э кемэр
воноре-расдире эсер чум, тик гирдэ сере, эгьэгрево
гуфди:

– Эде, де-чуьре дануьсдэ, туь ошугъ гьисдики. Чуьре
дедейтуь дануьсдэ, - чуьрпире хегьэртуь, бура эзутьо

хебер веги, эзме зарафет сохдэ, гуьзелтуьреш э расттуь поюндэ.

Ошугъ виники гъэри хьозур жугьоби, тегиди михьило хосдэ, зарафете э суьгьбет чарундэ пуьрсирэни:

– Гъэринене чуйни сур эни гъэле, э-и руз расири, тевегъгъэ сохдэнуьм воку эймэ, гъозией энуре.

Гъэри эз кон-дуьл е огъ кешире гуфдирэни:

– Гъингъедэ чуьнтуьни ошугъгъо, омори рафди эз инжо, эсур энукес нерасири, не туьш расире нидани, хубики Гуьзелтуьре вегирдэ эрехътуь равон бош, сур энугурундэ сури, гъэлбет эз Гъэгъдор Огъой гъуьломи.

Ошугъ виники, гъэри хезиней гофи ве сурдори, дуборе пуьрсирэни:

– Гъэринене михьило сох, Туь чендимуьн шивдэи эни мокон, ве ченд-салаи э идем, гъэле шелеш кеширэни.

Гъэри – дэрдэгълибу, э дэрдимэндирево жугьобдоре мугу:

– Ошугъ ишму куьгъне яраймэре тозе сохдитки, гушвени. Ме эз-4 муьн шивдэ чин-чуьклеи духлэруьм эни месген, ве 100 салаи гъуьмуьрме. Бэбэ-деде не бирорме э сейлгъисдики, э гъуьлом омо девр комунисти, рехъгъо бесдэ омо, угъо эз сейлдори, тараф гуьнбатан вогошдэ недануьст. Ме э келе хезиней Бэбэрево пехъни. Бисдорум, эсерхъэд имугъисдигъо мугъорегъо, и ченд салгъойи э рехъ энугъо дэниширэм.

Ошугъ мугу:

– Гъэринене, и гіэлемэте гъозиейтуь, эримэ мэрегьлуь бисдо, гу гъэри, де эхирю чубисдо.

– Эхирю уники Ошугъ. Гъэммэ гъул-гъэревош, нуькер-ноибгъой Бэбэймуреш куьшдэ, одохлуймэреш есир гирдэ, гъэлереш сухундэт, ве мереш-хезиней Бэбэймэреш амбар гешди, энжегъ офдэ недануьсдэт, эгъэчи эдэм рузгор-зиндэгуни бердэ эчумэрехьирэво э месген Бэбэ.

Э шогъир Зарбоил и гъэрибе овхьолот, садсала пире зен, сехд кори сохдэ, э рехъ хьуьрмэтирэво, текелифноре гуфдирэни эзу:

– Гъэринене, туь эи пире вегідо, чуюсохдэнини эи мокон техьно, мэреш ечуьтуьни пире дедейи, э чумэрехьи, берим туьре э имурэво, бош эриму – Дедей-дедейгъо. Чуьнки гъозией рузгор гъочу оморэ, эз залум фелег, имуш софолу – Ватан Бэбэгъоймуре, терг-сохдэйм и – 2000 салгъои.

Гъэри, Худо рази эз ишму, согъбоши сохдэ мугу, ошугъ гушвенит.

– Меш эмегуьре соводлуьнуьм, ве омонет – жугъобдоринуьм, эз лувехьгъо хунде варасирэмки, девр комунисти эз гіуьлом вегирдэ оморэнини, бесдэ дервозегъош вокурдэ миёв, угъо э вехд дэнишири, эри оmore, чуьнки омонет жугъобдоринуьм лоигъ нисди, хоин ведироморе.

Шогъир эхири овхьолет виники, гъэри эри гъэркор муьхькеми, михьило хосдэ мугу:

– Гъэринене, эз инжо, э хушмензере Ватан гіэилимэ эри рафдэ, ченд рехь дэри ве куьндэ рехь комини.

Гъэри гъэчи-нишондо:

– Ошугъ дуь-рехь дэри, еки дуре рехьи, дуьимуьн эзу куьнтейи, юш эз сер энү пелесегьо рафдэ, куьгьне-гъэдимэ илчини.

Дубоеш пуьрсирэни:

– Куьгьне илчи саламэtimi гъэринене.

Гъэри э гъондурмиширэво нишондоре гуфдирэни:

– Ошугъ э довузновури гуфдирэнигьо жиге, е гъое поисди эз дур веде, нумю Кафдар-гъоеи, эсер энү гъое, е гъучи ерегьлуь месген зере нуьшди, нумюш Делуь-Серкеш Хон-чубони, эри етегьгьой Кафдар-гъое нен Зинит у огьойи.

– Дубое, эз у гъучи саламэт giroшдэ дануьсдитге. Де сокунеи недэри, не амбара рехьиш нисмундэ эришму, эз унжо те Ватан.

Ошугъ, эхири нишон дорэи гъэри рехьгьоре, эз Гъэгьдор эрию дилег хосдэ гуфди:

– Ошугъ, довойтуь эз Худо гердо гъэринене. Омон э дуьлмэ е-ченд келмэ негъмэ гуьрдбири, гушвени гуьм эйтуь.

Ошугъ сазе эсес овурдэ э дубеит, хундэни э шон хезиней сурдор бире, гиьмуьреш э пучи доре, гене ватан Бэбэре терг-несохдигьо садсала пире зен.

1.Ошугъ

Хуш-мэнзерейи, дигъмэ шегъэр.
Гъэшим дорэни юре, буле бегъэр.
Э-бедовгъойю вери, зибо егъэр.
Гъэринене гуюм эй туь.

2.Ошугъ

Шогъир мугу, гъозией деври.
Гъэлем э регъэм, беслэ ёзуни.
Худо сохо туьре. Женнэт эгъли.
Гъэринене гуюм эй туь.

3.Ошугъ

Шогъир Зарбоил телмит бисдо.
Седефлуь-саз Бэбэ, эсес офдо.
Э Сенем-хонум, мигъму бисдо.
Гъэринене гуюм эй туь.

Шогъир Зарбоил э либас ошугъи, э эхир негъмэгъо
эзу гуфдирэни:

– Гъэринене ини дилег ошугъ, эритуь едигор. Де
рехъиму дури, михъило сох, Иму бирайм, согъбоши.

Гъэри эхир дилег негъмэси, эз муроди-мэтлеб
дуьл хуьшдэ гоф сохдэ гуфди:

– Ошугъ – Меш ишмурэхуно севги вургъуни
бируьм. Энжегъ залум фелег, ирузе эримэ гъэймиш
сохди, Ишму э мэтлеб дуьл ишму, расошит эгъуьлом,
Чуьнки тетуй расире, дуьлмэре вокурдэгоре бендэ
небири, рехъ ишму никбу, э Худо омонет.

Ошугъ Зарбоил э соймиши хуышдэрево, эз Сухдэ-
гъэле, э рехъ ишу равон бирэнуыт, силой Ватан, эз
куыгъне-илчи, егъни эз серхъэдгъой Кафдар-гъое,
комики бугъо месген-Дели-Серкеш Хон-Чупони.

4-муън педэ эз 14 мэгіни эсер расире.





Пенжилуьн пердэ



*Ашуг с любимой у сгоревшей крепости встретил
старушку.*

*Э пенжимуын пердэ лонгчи -
4 артист, эз 19 куплет мэгини-
стихирево эсер расире.*

Мегіэней пенжимуын пердэ уники, эз овхьоолет
Шогьир Зарбоил нен гьучи, Дели-Серкеш Хон-
Чубони, э серхьэдгьой Кафтар-Гьое, э гьучи
сехьрэрево бире гьозие, Эри азади ишу, нен-39 есир
сохдэ ошугьгьо.

1.Шогьир Зарбоил.

2.Соймиши-ёрю.

3.Гьучи-Серкеш.

4.Ошугь есир эн зиндон.

Сегьне вокурдэ оморени, Шогьир Зарбоил не
Соймиши-ёрю, эз Сухдэ-гьэле егьэдэр рехь
оморэнге, Сенем-хонум гуфдирэки эз шогьир:

– Соймиши-ёрмэ, Гьэри гуфдирэбу-эхи куьндэ
рехь, гьэлеш нерасирим э у жиге. Кафтар-гьое
гуфдирэнигьо мэнзере.

Шогьир гьоеере бурмундэ мугу:

– Сенем-хонум дэниш э тараф гуьнбатан, ве-
дигьисдигьо гуьндуре гьое, э у вебире мэсген эну
гьучи. Энжегь эз бехд имуниге, э гьэревул-хоне кес
веди-нисди, э чапгьунчии рафди эхьисоб, саламэт
рафдэ миданим.

Шогьир гьул соймиши хуьшдэре гирдэ, оmore э
гьое расирэнге, эз мугьоре ведироморе е гьучи,
рехьэ бура э текебурирево мугу:

– Эдде, Инжо гъуш гъэнет нисе-зере. Деве дирногъ, ишму нешиновусдэйт бегем, эи мокон буьлуьнд гъисдигъо нум игид. Дели-Серкеш Хон-чубоне.

Гъучи дуборе:

– Ишму эже-гирошдэнит, Хон-чубоне сер незере-херж недоре, эхуьшдэ гуьвенмиш бирэгор, э мэйдуймэ дироморе, гъилинж-гъэлхен гирдэ, е сер норе елош. Ошугъиге саз норе, 39 ошугъ есири э зиндон, туь мибоши 40-муьн ошугъ.

Шогъир Зарбоил э либас ошугъи, эу жиге эложсуьз мундэ, э дод гъорой зере Гъэгъдор Хосире, эминетево гуфдирэни:

– Огъой-Огъогъо мэтлеб эн дуьлгъо, эз нисд жиге мэре гъисд сохдэйгъо, сехьиб Офирогор, миннетдорум э Туь, гъувотди мэре эри хилос бирэ, эз дес эни мэхъшеми, чум пире дедеймэ, дэри эрехъ е теке бала, эри ёре расундэ эмесген чоги.

Шогъир дубое эз духдер-убо гуфдирэни:

– Соймиши-ёрмэ, сабуьр сох, эз тенги-хилоси дорэнигъо. Огъой-Огъогъоре эсес сазево э дод гъоройзенуьм, келмэре вокурдэ э шукесдэ хундэни.

1.Шогъир

Огъой-Огъогъо Гъэгъдор хоси, мэтлеб эн дуьлгъо.

Э имдод гъорой зерэнуьм Туьре, э Кафдар-гъое.

Дели-Серкеш чупони, мэйду вокурдэ, бесди берегъо.

Эри вегирдэ эгътиком* эз ошугъгъо, э Кафдар-гъое.

2.Шогьир

Э уммон дерийгъи офдорэм, эз эшгъ шогьири.
Гуьзел чемэнзари бехширэй, эз Мэлекгъой хоси.
Чум пире Дедеймэ э рехъ дэ, эри шори эн софи.
Э дод гъорой зерэнуьм Туьре Огъо, э Кафдар-гъое.

3.Шогьир

Шогьир Зарбоил дарафдэни, э мейдуй чупон.
Эри – 39 ошугъэ азад сохдэ, эз бенди-зиндон.
Хони-Чупоне эгъти, эз-40 ошугъ, вегирдэ-ком.
Ошугъ-мэшугъэ омонет доре Этуь, э Кафдар-гъое.

Шогьир эхир негъмэгъо, сазе доре эмейдуй гъучи дарафдэ воисдэнге. Сеннем Хонум сабуьрю туькенмишбире гуфдирэни:

– И мэхъшеми – 39 ошугъэ э зиндон дэшендэи, чуммэ эзу гюв нисхурдэ. Туь эу техъно ниворой, ихдиёрди меш кумэки сохум.

Шогьир и гофе шиновустки, эз духдер-убо, эз гизрей сиегъ-гъошгъойю е моч вегирдэ мугу, соймиши ёрмэ, дуьлмэре диеш эловлэмиш сохдики, э тегъэр шонегъой гизнг-васали.

– Игидгъо-Ошугъгъо, э мейдуй женги ёре нидэфуьрсуй. Чуьнки и мейдуй мэрдени, гъовхой номуси э мэрд лоигъи. Энжегъ туь эз Гъэшим Худо дилег хогъ, эз хенжел зерэитуь, у гуьжлуни.

Сенем-хонум дуборе гуфдирэни:

– Соймиши ёрмэ, мэре ужире гофгьо духдэмиш нисоху, чуьнки эдэм дире довгюсуьз мэтлеб бегьэм нибу?

Сазе вегирдэ мугу гушвени шогьир, хундэни э шукесте, эз Худо дилег хосдэ.

1.Сенем-хонум

Этуь келе минет-мэни, ой Соймиши ёрме.
Воре техьно медара имбуруз, туь эи мэйду.
Амбара ошугьгьо, мунди хьэсрет эри ёр.
Воре техьно медара имбуруз, туь эи мэйду.

2.Сенем-хонум

Богьбон бире, жофой гьуьзуьргуьле кеширэм.
Буьлдуьр-убо бирэм, софой гуьле-недирэм.
Миннэтдорум этуь ёрме, гьисосе эеки вегирим*.
Воре техьно медара имбуруз, туь эи мэйду.

3.Сенем-хонум

Сенем-хонум имидэ бесди, э сехьиб Гьэгьдор.
Молохгьой ю расо, э имдодтуь эи мэйдон.
Дели Хон-Чубони, мэвегиро мурод э гиуьлом.
Воре техьно медара имбуруз, туь эи мэйду.

Сенем-хонум. эхир негьмэгьой миннэти мугу:

– Соймиши ёрмэ, гьобул несохди тевегьгьэймэре,
эри дарафдэи э мэйдуй нехьош, мэре эз гюв
вегирдэй э гизтош доре.

Шогьир э жугьоб эну гуфдирэни:

– Негі-негі, ишму чуй гуфдирэнит Соймиши ёрмэ,
Дели Серкеш-Чубоне, ужире гофгёо чешмиш сохдэ,
э инсоф Худо ниёру, хуышдэре дуьлди, сазе вегирдэ
дуборе мугу, гушвени Хендон, хундэни э гёвой
ошугъи.

1.Шогъир

Очмиш гердо. Гуьл-чичегъой синейтуь.
Бензербу э Хендон, ой Соймиши ёрме.
Гёвхой Аслан-нен-туьлки-чуьники.
Дарай туь эи мейду, ой-Соймиши-ёрме.

2.Шогъир

Негілет гердо э гіэсуьл, эн немэрдгёо.
Гьэгъдор венгено ишуре, э келе дердгёо.
Э еки венуышдэ, э безетмише-фейтунгёо.
Мирайм э хуш мэнзерэгёо, Соймиши-ёрме.

3.Шогъир

Мэ эз михенетгёо эгіуьмуьр, дод нисохум.
Дуьшмэре Гьэшим эз гіуьлом, вир мисоху.
Ченд гьулгёой есири зиндоне, азад мисоху.
Жовонум гьэсд сохдэм э жун, Соймиши ёрме.

4.Шогъир

Туьгъисд муьгъбет дуьл, эй рузгор шори.
Эри парамэнд бирэи, шивдэй Зарбоил-Боби.
Чуьнки туь бехш Гьэгъдори, дори Илогъи.
Эри безетмиши утогъгёо, ой Соймиши ёрме.

5.Шогьир

Шогьир Зарбоил имидэ бесди, э Гьэгьдор.
Шимшил алмази экуышд, гьэлхен э дэсдон.
Гьэшим Худо эсер иму, дэёгь хьуькуьмдор.
Эри расундэ туьре э Ватан, Соймиши ёрме.

Ошугь э негъмэрево гуфдики, туь бехш
Гьэгьдори дори Илогьи. Дели-Серкеш Хон-Чубони,
шекелуль мундэ, субут сохдэ мугу:

– Белки Бодэ хурдэ ошугьи, гьэм эсер чешмэй – гюв
кошири туш сохдэ гуьзели, дуборе гуфдирэни. Эде,
де, кор-эз-коргьо гирошди, меш эхуьшдэгуйре,
чуькле женевер нисдуьм, нуммэш э догьгьой дорон
Кавказ буьлуьнди – 39 ошугьэ, э бенди-зиндон есир
дэшендэи.

– Гьириет номус мэре рехь нидуь, ижире Гуьзеле эз
дес эри ведэшендэ, ве-40 муьн ошугьэш, есир
несохдэ. Бирехьне гьилинже кешире гуфдирэни.
Суьфдэ э негъмэрево терс-дуьм, песдэ дарам эмейду,
негйре кешире хундэни, э шукесте.

1.Дели-Серкеш

Е – Игудуьм эи догьгьо, мэ гьисдуьм огьо.
Гьэр кимсе эмейдуймэ, херж-нори рафде.
Гьич бендэ нераси, эсур эн Кафдар-гьое.
Гьэр ошугь э мейдуймэ, саз нории рафде.

2.Ошугъ

Э дуьнийгъ оморейло, недирэм ерузгор Ники.
Эз бехшгъой Гъэшим бирэм, шогъир эн хелги.
Чум дедей эрехьдэ, эри шори балай зириети.
Гъэр етене бож-нидуйм, вегирдэ рафдэм.

3.Дели-Серкеш

Мэ Дели-Серкеш чубонум, дивоне-дели.
Некеширэм фикир-гъэм, гъичвехт эгиймуьр.
39 Ошугъ э бенди-зиндон, бесдэйи эз гъул.
Туь гъисди-40 муьн ошугъ, эри ёрноре рафде.

4.Ошугъ

Гъэгъдор Огъоймэ дорэнге, эз бехшгъой ники.
Эри дуьл немэрдгъо бирэм, нешдэргъой тижги.
39 ошугъ азад мибу, эри рузгоргъой динжи.
Гъэр-етенэ бож нидуйм, вегирдэ рафдэм.

5.Дели-Серкеш

Мэ-Дели Серкеш-чупонуьм, нуммэ гъисд хони.
Томом сехърэгъой Кафдар-гъое, эймэ мокони.
Гуьзелтуь ошугъ эримэ мибу, схъре мигъмони.
Гъэр-Игид инжо э майдуймэ, сер нории рафдэ.

6.Ошугъ

Эрехъ шогъири, э кемэнд гъисдуьм мэ бесдэ.
Эри муьгъбет дуьл инсонгъо, бесдэи негъмэ.
Гъуьри Мелек эдес гуьрди, седефлуь-сазе.
Шогъир убогъо бож нидуйм, вегирдэ рафдэм.

Сенем-хонум виники, довгіосуыз мэтлеб бегьэм нибу, эхири негъмэгьой дуь-амбардан, тегіди эз зир хелет зарлуь-зибо, шимшиле ведэшендэ мугу:

– Соймиши ёрме, ги-шимшиле – хенжеле ди эмэ, педэ дарэ э мэйдон.

Шогьир-убо не гъучи-сехьре, дуь эеки, гьэрбе-зурбо гофзере гуфдирэнуьт, суьфдэ:

– Немэрди бихьэрем, Игид гъувоте э сес нидуь. Воку бендгьой рехьэ.

– Рехь нидуьм ошугь. Шогьир, Сенем-хонум дилег хосди эз Гьэгьдор Гъучи, Дилег энугу мигъмуймэ мибу э биёбон. Шогьир, Чум дедеймз-де эрехь балай зуьриети. Гъучи, Эгьтиком дуьлмэни-40 ошугь есири.

Шогьир не Гъучи, келмэгьой ниетирэ эсер расундэ, э ниет мэйдони довгіо сергирдэни, те вехд тефило хундэ, шимшил зере-зере гьэлхен гуьрдэт, екиш э еки хето зере недануьсдэт, эхи шогьир гуфдирэни:

– Дели-Серкеш вехд нимаз хундэни, десе поюн, педэ миберим женг ниетире.

Дели-Серкеш э жугьоб энугу мугу, разинуьм э гідэотгьой пехьливони ошугь.

– Тефило хундэ, э пишой Эдугьной Гьэшим миннетдори хуьшдэре бурмундэни. Дедейсуьз-хегьэрсуьз, Огьой-Огьогьо, Ёс хелгьэтимэре, ки-бесдуь э сехьре. Гъувотди туш-сохдэйгьо соймиши ёре, расунум э хушмэнзере. Чум пире Дедеймэ

эрехьдэ, эри шори е теке бала, миннетдорум азад сох имуре эз нохьош сехьре.

Шогьир дуборе эз гьучи мугу:

– Дели-Серкеш – Имогьой довгьоре берим, э мэйдон э куьшди гуьрдэирево.

Дели-Серкеш разинуьм жугьоб доре, гьэрдуйеки ерегье э хори норе, Гуьрзее-шогь маргьорехуно, вепичирэнуьт екирэ эри гьолок сохдэ.

Гьэгьдор хоси эу дем, эри мэтлеб шогьир бегьэм бире, гьувот бехшире, дир нискешире гьучи Серкеше зерэни эхори, ве эсер синейю гуфдирэни, мэхьшеми эхири гофтуьре гу. Дели-Серкеш мугу:

– Меш туьрэхуно севги вургьуни бируьм. Соймиши ёрмэре эзурэвоз эз десмэ вегирдэт. Уники хуьшдэре гофдорумки. 7 сал руй Ватане нибурмунум э хуьшдэ. Тейте 40 ошугьгьоре дуьстогь несохум. Комики соймишигьорэ безег дорэнигьо э негьмэ, эри едигори гизлем. Чуьнки амбарэ жовонгьо мэрехуно, э пучи рафди, эрехь севги-вургьуни эз Гиуьлом.

Шогьир:

– Немэрди-бихьэрем, туь э доре бехшгьой Гьэгьдор Тари гьэршуни. Ве несиатгьой Бэбэй Егьуб пейгьэмбэре негирдэй. Комики – 21 салгьо, эри холу гьул биригьо, эз хьуьрмэт севги вургьуни бирэи, э Дедей Рехьил.

Шогьир дуборе: – Мэхьшеми эз е-легьэ хун терсире, гуфдире гьэчи, эхири гофе гу.

Гьучи виники, Ошугь эз лугьондигьо мэселе

кеши, нечоре мундэ сергирд миннэте. Гъучи мугу: – Туь шогъир нисди. Гъэгъ ошугъини, эз Худо дилег хосдэки шекелуь бисдорум. Омон номус-гъириет жовони мэре рехъ недо. 7 сал кура сохдэмгъо девлетиш, 39 ошугъгъош хьэлолтуь, де гъисмэт рузгор гъэчи омо, жовонум бехш жунмэре.

Шогъир дэниши э жугъоб духдер убой Игид, у жугъобдо гъэчи.

Сенем-хонум:

– Соймиши ёрмэ, херж хосдэ эзиму берэре мокурдге, мибехширим жунюре. Энжегъ э немэрдирэво диромори эмэйдугу. Немэрдгъо ниезуьгъуь э гъуьлом. Ве дорэни шимшиле эз хори.

Шогъир мугу:

– Соймиши ёрмэ, мэрдёне жугъоб-ишорэтитуь, вес бисдо мэре, ве эсер синей Дели-Серкеш хундэни стихи шогъирнемэ.

1.Шогъир

Эхубе вежд, шев сохди рузе.

Дели-Серкеш – хон-чубони.

Эри буйтуь инжо, кидуху кефе.

Дели-Серкеш – хон-чубони.

2.Шогъир

Гуфдирей дуьниё, мурав гъэчи.

Эри вегирдэ, дэвлет не хержи.

Жунтуь вадарав, эсехъре эпучи.

Дели-Серкеш – хон-чубони.

3.Шогьир

Шинов гофгьой шогьир Зарбоиле.

Эсер синейтуь, воно шимшиле.

Чуьнки, туь вихдэй рехь уьлуьмэ.

Дели-Серкеш – хон-чубони.

Шогьир келмэгьой гьэгьирэ э сер расундэ, зерэни шимшиле ве гуфдирэни:

– Соймиши ёрмэ, и мэхьшеми гьучи сехьре, э гуьгьном восил бисдо мэтерс.

Сенем-хонум эдесю добугьо хенжеле эхори шендэ, тегіди гьэл дэшендэ эгердэн соймиши ёрхуьшдэ гуфдирэни:

– Баракеллогь туьре Соймиши ёрмэ, азад сохди имурэ эз есири пенжей эн нехьош сехьре, Офорин.

Шогьир гуфдирэни, Сенем-хонум, Негі-негі мэ, э дод боворине гьулгьой ю, расирэнигьо Огьой-Огьогьо – Алим эн хосгьо хилос сохди. Неки имурэ. 39 ошугьгьореш. Энжегь, очоргьой гьопуй зиндоне, векедэ герэки, эз куьшди эни кафир.

5-муьн пердэ, 19 мэгіни-стихирево эсер расире.



Шешилмұьн пердэ

*Э шешимүүн пердэ лонгъи - 12
артистегъо, эз 19 куплет мэгинирэво
эсер расире.*

Мегізней шешимуьн пердэ уники. Шогьир Зарбоил, ошугьгьорэ эз зиндон азад сохдэи, нишонегьой софолу Ватане вокурдэи эри соймиши ёр, овхьолет суьфдэи сейле мэгилуьмэт дорэи, эри дустгьо, ве э хьуьрмэт келмэгьой зарафети Ёрю, нэгьмэ гуьнжундэ хундэи, ве э гіэруьсирэво эсер расирэи, мэхьшовой дуьл-ю э убо.

Сегьне вокурдэ оморэни, шогьир Зарбоил э либас ошугьи, очоргьой зиндон э десю. Э гуфдирэки э Соймиши ёр ю.

– Сенем-хонум, кеш гьомбуре вокуним, - дере вокурдэ мугу:

– Хьуьрмэтлуье хонендэ ошугьгьо. Огьой- Огьогьо эришму азади фирсори, ишму азадэ гьулгьойит, эри дуьл инсонгьорэ шор сохдэ, Омон се-келмэ эз мэмлекетгьошму гоф сохдэки, екелмэ эз Хушмензерэ убоймэ гофсохит.

Ошугьгьо дирэни е жовоне Куки, э Соймишиюрэво, юш ошугь, ишурэ азад сохдигьо:

– Худо рази гуфдирэ, жунсогьи-гіуьмуьрдурэи, ве э мирод-мэтлеб расишурэ, эрзу сохдэнуьт э гіуьлом.

Согьбоши гуре рафдэнуьт э мэмлекетгьошу. Шогьир ошугьгьорэ э рехь ишу равон сохдэнге,

орхоин бире гуфди эз соймиши: – Сенем-хонум эз инжо амбаре рехь немунди, те Ватан эриму, евош-евош орхоин рафдэ миданим, де сокуinei недэри.

Шогьир оmore э серхьэд убойю расирэнге, Гуьлчичеглуье сехьрэгьой, софолу Ватан гiзили хуьшдэре бурмундэ мугу:

– Соймиши муьгьуьббетимэ, хуб томоше сох, э савзе гуьллую чемэнгьойю.

Сенем-хонум томоше сохдэ-сохдэ гуфди:

– Мэ гьочу дануьсдэм, Дев-бенди* гуфдирэнге. И – савзе чемэнгьо мэнзерэгьой девгьойи, эсейл вадарафдэ терс мибу.

Шогьир Ватане эз дур дире, гуьз-гевуьлю, чуьшмэй Васалирэхуно очмишбирэ гуфди:

– Сенем-хонум, гьэриби эме сехд кори сохдэбу. Чуьнки э суьфдэи сефер, ченд жирэ муьсуьбетгьо омо эсер. Энжегь муьгьбет дусди туь, мэре гьувотдо, эри руй Ватане, эле-уборе дирэ.

Сенем-хонум дуборе, хогьиш сохдэ гуфдирэни эз шогьир, те Ватан расире.

– Соймиши ёрмэ, хосдэнуьм нишонегьой Ватан туьре, эрime нишонди.

Шогьир:

– Бошуьсте гуьзел-убо, эзи хогьиштуь, дуьлмэ гьуьзуьргуьлгьой богь Ватанехуно, очмишбисдо эри нэгьмэ хундэ, гушвени соймиши муьгьуьббетимэ. Шогьир седефлуь сазе эсес овурдэ, э гьовой ошугьи хундэни, эсер берей-Ватан.

1.Шогьир

Хушмензерэе Ватан мэни.
Сенем-хонум гуюм эйтуь.
Огъоймэ инжодо, бехш шогьири.
Сенем-хонум гуюм эйтуь.

2.Шогьир

Гьэрвехд эбогью вери гуьлгьо.
Хундэни шейдэ-буьлбуьлгьо.
Дэри назли инчебел гуьзелгьо.
Сенем-хонум гуюм эйтуь.

3.Шогьир

Убоймэ гьисд, мэсген хонендэгьо.
Зэрэнуьт саз-комоне-балабангьо.
Шербет-бодэ, пури келе жомгьо.
Сенем-хонум, гуюм эйтуь.

4.Шогьир

Эгйуьлом игид уни, бугьо мэсген.
Эри Исроэл бири, хори Кензан.
Ватанмэ, вегирди эз-у-нишон.
Сенем-хонум, гуюм эйтуь.

5.Шогьир

Рехьм Худо амбари, эз Догъ-Умон.
Етим Зарбоиле расунд эмокон.
Миёв рузгор, гьедэм миним экнэан.
Сенем-хонум, гуюм эйтуь.

Шогьир Зарбоил э нэгъмэрево, расундэни э Ватан
гѣили хуышдэ Соймиши ёре.

Хеберчи-убо жарзере, сес-дэшендэ, э мэркез-убо
гуфдирэни:

– Шогьир эз сефер омори, э пишвоз ведиройт, тек
рафдэ жуьфд омори, э пишвоз ведиройт, е Гуьзел
догъиш овурди, э пишвоз ведиройт.

Дустгъой шогьир, пире Дедейюре, э гѣре вегирдэ,
ведироморэнуьт э пишорэхъи. Пире зен Сигал-бад
Юав, Дедей шогьир Зарбоил, куке гъэлгирдэ
гуфдирэни:

– Дануьсдэнбируьм хелефме, туь эз сефер тигъи
нийгъоре, и гуьзеле эримэ гѣруьс, эритуь соймиши
ёр овурдэй. Хьолол гердо ширме туьре, мэре э пире
вегѣдо чумэрехъи негъишдэй – Баракеллогъ.

Сигал-Деде, духдер догъире гъэлгирдэ, э
мигърибонирэво гуфдирэни:

– Раче гуьзел хошоморе, софо овурдэй туь э
убойму! Нум ишму чуьтами, ве мэсген ишмуре, чуь
нуми.

– Дедей-Сигал, нумме Сенем-хонуми, месген иму,
эnum Игидгъой Дорон, Гъэлей-Хенжели.

– Лоигъи э норе нум, Мубарек!

Ве эзир гъэнет-хуышдэ, гъужогълемиш сохдэ мугу: –
Буюрмишбош гѣзизе мигъму эхуне, гъэмчуьн
дуьстгъой шогъириш, ве эз согъи, Томада воку
мэжлисе э гѣдот убойму, э гѣуьзет гѣзизе мигъму.

– Томада Нуьгьбала Небиев, бошуьсте Сигал-Ана гуфдире, вокурдэни мэжлисе э сиегь-шоробгьо, ве ширине мэйвогьой Ватанево, гьуьдуьш пурсохдэ жомгьоре мугу:

– Вегирит дустгьо, Бодэй серхошире: гьэнжиним, э согьи Шогьир убойму, нен Соймиши ёрю.

Томада гьуьдуьше гьэнжирэнге, текелиф норе, эри мэжлис-эгьли гуфдирэни:

– Дусдгьо, иму нигорэн мундэ, рехь хьуьрмэтлуье шогьир имурэ, амбар гузет сохдэйм, хосдэним, суьгьбет суьфдэи сефер хуьшдэре, вокунугу эриму. Эйчуь у дир мундиге, чуьжире инсонгьо расд омorige э ю, э убогьой гьэриби. Ве э Сенем-хонум чуьтам расд оморе, гуьруьш мэйдони вокурдэ мигьму бириге.

Шогьир Зарбоил, седефлуь сазе эдес вегирдэ мугу, бошуьсте хьовиргьо гушвенит:

– Гьэриби э ме гуж бурмундигеш. Гьэгьдор хоси эз дилег, ве муьгьуьббет Сенем-хонум, мэре гьувот дори, эри руй ишмурэ дире гьэмишелуьг. Ве мэрегьлуье гьозиегьо овурдэ, эри хелгьгьой Ватан иму.

Шогьир сазе эсес овурдэ, э шукесте вокурдэни, мэгіэней суьфдэи сефере-энегьмэрево.

1.Шогьир

Эрехь Шогьири бисдорум оворе, эз Ватан хоси. Вохурд эсер чемшэй-билогь эме е, Гуьзел догьи. Вокурд муьгьбет дуьле, бенд дэшенд согьи.

Пеймон бесдэ – вургъу бирэм, э Гуьзел догъи.

2.Шогъир

Чуьнки Сенем-хонум бисдо эримэ, хьэрмэхь-догъи.
Уни Гьэщим Худо дори имурэ, рузгоргьой согъи.
Кежево безетмиш* сохди, шивдой Ихьэнон догъи.
Мэрдёне мэст бирэ вогошдэм, э Ватан чогъи.

3.Шогъир

Севгъэт нишони вегирдэ, эз буланлугъ чойгъо.
Мензиле рехъгъо кешире вохурдим, Эсухдэ-гъэле.
Э шогъиди асму не хорирэво, дорум шовгъогъо.
Небисдо жугъоб омонети эриму, э Сухдэ-гъэле.

4.Шогъир

Эхирдэ вохурди э хьэёт гъэле, е Гъэри-нене.
Чуър-чуърпи вечире дир оморэнге, эз-келе бере.
Мугум гъэринене, туьвинош эгъуьлом софо эзбала.
Жугъобдо эз регъиби-бехшю, эн Сухдэ-гъэле.

5.Шогъир

Хьолол – хьуьрмэт вегирдэ, эз-у Гъэри-нене.
Мэнзиле рехъ кешире расирим, э Кафдар-гъое.
Дели-Серкеш-чубони, бесди рехъэ, екеле-бере.
Дэшенди э зиндон - 39 ошугъгъо, э Кафдар-гъое.

6.Шогъир

Шогъир Зарбоиле-Огъой-Огъогъо бехширэ гъувот.
Зиндонгъой Кафдар-гъоере, сохдэни – берборд.

39 ошугъ азад бири, эри хелг. Зинит в Хейтогъ.
Вегирдэ бож недорем Хони-Чубоне, э Кафдар-гъое.

Шогьир Зарбоил, гъозией суьфдэи сейл хуьшдэре, мэгілуьмэт дорэнге энегъмэрево, Дустгъо. Гъэрс чекгьорэ зере-зере. Баракаллогъ гуре, согъбоши сохдэнуьт эзу.

Согъи межлис томада Нуьгъбала Небиев, дуборе текелиф норе гуфдирэни:

– Дусдгъо тевегъгъэ сохдэним, хьуьрмэтлуье мигъмуй Ватаниму. Сенем-хонум, эриму е ченд келмэ гофсохугу, эз Ватан хуьшдэ, чуьтам нум игидэ-Кук. Рустом Золе вегирдэ, э торихгъо беён биригэ.

Сенем-хонум, духдер убой Игид, э жугъоб согъи, гъэчи жугъобдоре эй зарафет:

– Хьуьрмэтлуье дустгъой соймиши ёрмэ, тегірифмэнди Ватанмэре шогьир мидуь. Мэре э суьфдэи мэжлис, э шон эну уре гуфдире воисдэ. Чуьнки эз хуьшдэ кем гофсохдэ, сер гъирогъдэкире келе сохдэ.

Сенем-хонум:

– Соймиши ёрмэ, дануьсдэнуьм, ишму шогьир-данендэ ве хонендэит, э гіэрей хелг хьуьрмэттуь – зэвери, нидануьсдуьмге, этуь ошугъ бирэ вургъун нибисдорум, энжегъ эз сер-сифет екем бирачидие. Межлис-эгъли э шегъгъэй хендэ рафдэки, согъи-томадэ гуфдирэни:

– Шогьир жугьобди, э келмэгьой зарафети, духдер
убой игидгьой Дорон. Э шон хьэриф гоф зеригьо.

Шогьир Зарбоил, эз гофгьой Сенем-хонум
эшгьлуь бирэ, вокурдэни мэгіэнегьой – Гьэгьдор
хоси бехширэ, нишонегьой рачирэ, эри инсонгьой
хори, мугу гушвени:

– Эз дурфуй Гиуьломи бегьдо, Бэбэй Нуьвехь
гьэнжире бодэй серхоши, бегем сиегь небу.
Сазендэгьо зерэнигьо, тар-комони, телгьой энугьо
сиегь нисди. Гуьзелгьо зерэнигьо, э бирчег муйгьо,
хинегьо, бегем сиегь нисди. Бэни-Адэм норэнигьо
гьэдэм э Гуьзеле хори, бегем хокгьой энущ сиегь
нисди.

Шогьир дуборе, седэфлуь сазе эсес овурдэ, э
дубейт энэгьмэрево гуре эшон Гуьзелигьой
ярашугьы гіэлем.

1.Шогьир

Мэре бирач гуфдирэйгьо, Гуьзел,
Бегэм гьошгьой туь, сиегь-нисди.
Дуллу гьисдгьо, эз беёз гердэн.
Шевее муйгьо, бегем сиегь-нисди.

2.Шогьир

Эубой Хушмензил, зерем-бине.
Бемзери туь, э Менг э Чуьшме.
Эсифеттуь веригьо, дон-нишоне.
Бегем ухол-туь, сиегь нисди.

3.Шогьир

Ал-гьирмизи вокурдэ. Гуьзелгьо.
Безетмиш рафдэнге э чешмэгьо.
Зерэни, э шевее – бирчег – муйгьо.
Хинегьошу бегем, сиегь нисди.

4.Шогьир

Шогьир Зарбоил бисдо, моил этуь.
Гуше вени э саз, энегьмэ туь.
Кещирейгьо эбруе – гьошгьой туь.
Суьрмэгьой рачи, сиегь нисди.

Шогьир Зарбоил, э жугьоб зарафети ёрю, негьмэ гуьнжундэ хундэнге, дусдгьо э усдоети энугь, офорин гуфдирэ, мэжлисе эсер расундэ, согьбоши гуревгошдэнуьт.

Пире зен эз кук, эхири межлис гуфдирени:
– Хелефмэ! Этьтиком дуьлмэ эри эсер расире, Эдуьной Гьэшим туьрэ э соймиширэво, согь саламэт расунди эме, шорирэ сергирим.

Шогьир:

– Дедей мигьрибон, куьллуь – ихдиёри э дестуьдэ. Чуьтам туь гуфдириге гьочу мибу, – ве сес дорэни эри томада.

Сигал:

– Томада, текелиф сох хелг – 5 дигьбоне, э гїэруьси шогьир. Хушмензил, Рубасс, Камуна, Музаим ве Агьлеби, гьэмчуьн сазендэгьо, ве эз хонендэгьой

дигьбон мегьрегъэ, Ошугъ Нифтулла Куджаева, э гуьллуь - балабанчирево.

Томада – Нуьгьбала Небиев:

– Бошуьсдэ Сигал! – Анна гуфдире, гъэдэгъэре э жиге овурдэ гїзруьси сергирдэни, гїзруьсе э мейду диловундэки, Ошугъэш дезвет сохдэни э мейду, ве гуфдирэни.

Томада:

– Ошугъ Нифтулла, безетмишсох Хьэтон не Гїзруьсе э негъмэ, сен гуьзел дэежегсен, согъул ошугъ.

Нифтулла э гуьллуь балабанчирэво, вокурдэни дестон негъмэре, суьфдэ э нум Хьэтон песдэ энум Гїзруьс.

1.Ошугъ

Гъизилгуьл десдэси, рейгъон – путаси*.

Аламэ дэгъилсуьн, бу туюн сеси.

Гиёв улсун, едди угъул атаси.

Гиёв сенин туюн, мубарек улсун.

Гъогъумун – гъэрдэшин-ёрин согъ улсун.

2.Ошгуь

Чагъирин бу гиёвун, гъуже Анасин.

Дуьнёдэ гуьрмэсин, бала ажисин.

Гъужагъине алсин, угъул невесин.

Гиёв сенин туюн, мубарек улсун.

Эл – убо арасиндэ, уьмруьн вар улсун.

Эшон гiэрүүс.

3.Ошугъ

Сенки бу-гъойдэде, беле гезирсен.
Улмэз гуьзеллигдэ, сене той гелин.
Гуьзеллигдэ, Юсиф сене той улмэз.
Алмисен Худодэн, сене пой гелин.

4.Ошугъ

Эшгын севдосине, гъичкес пис-димэз.
Муьгъуьббет юлундэм, имид кес-димэз.
Гуьз – гуьрмэсе, гевуьл гъичдэ-исдэмез.
Яшасин Ветенин эллин, ой гелин.

5.Ошугъ

Будуьр ашигъ Нифтулланин, сизе дилеги.
Гъэдир – Муьвлон етирсин, пойлерин согъи.
Илин аягъиндэ аласиниз, балалер чогъи.
Анна гъэр сегъэр лейласин, ухусун гелин.

Томада. – Нуьгъбала Небиев, э эхир негъмэгъой ошугъ, мэгiлуьмэт доре э гъэдэгъэй туйбегирэво, эри хьовиргъой гiэилию. Гiэрүүси шогъир – убойму. – 7 руз – 7 шев гировундэ оморэнини, хосдэним дусдгъойю гъэр руз деэвет бошгу, э гiэрүүсихуне. Томада дуборе эри ошугъ текелиф норе гуфдирэни:

– Ошугъ Нифтулла, хосдэним гiэрүүси шогъире эсер расун, э стихи – мэйхоней Малла-Дежумэревоз,

чуйтам э пирэ вегідо, э Пери гуфдире гуьзеле
духдер, ошугъ бириге.

Ошугъ Нифтулла Куджаев бошуьсдэ гуфдире,
эсес овурдэни сазе э гуьллуь балабанчирево,
вокурдэни мэйхоней Малла–Джумэре:

Жейки викирэни чу.м.мэ туьре.

1.

Не гогьон гуьрди гуьзуьм.

Сен теки инсони Пери.

Гьуьри-сен Мэлейик-сен.

Женнэтин гьилмони Пери.

Гьуьрилер – Сердори – сен.

Мэгьбублерин хони Пери.

Хон кими техдэ – чихиб.

Эйлерсен дивони Пери.

Дивонине гелирэм.

Иззет икрам гьилерэм.

Эгер гьобул элесен.

Гьул – буйнуне саларэм.

Гьулум буйнундэ.

Элим – гьуйнундэ.

Чигним чигниндэ.

Эшгьин бейниндэ.

Сармашиб куьгьнег кими.

Дурум – эгниндэ.

Эгнине гел-ал мэни.

Гьот-бужони жоне Пери.

2.

Гел-гъотег, жони-жоне.
Хотиримэ – дегмэгинен.
Синдириб шод гуьнлуьми.
Дол – гъэтдими эгмэгинен.
Севирсен бир Аллагъи.
Мэни язигъ гъуймэгинен.
Вер мэним муродими.
Гъиёмэте гъуймэгинен.
Гъиёмэтдир сочлерин.
Инжи-мержон дуьшлерин.
Бу бейчоре бошимэ.
Не эгъирдир дашлерин.
Эгъир даш атма.
Назини сатма.
Иши – узатма.
Халгъи уятма.
Боис олуб гъонимэ.
Боболе батма.
Ики дусдун арасына.
Гъотмэгинен гъони-Пери.

3.

Гъон салмэ аралигъе.
Чух эшгъин первонесен.
Бехдэвер ёр алмисен.
Бу дуьнийёдэ бирданесен.
Эл-элвон хиналейиб.
Туьк теллери гърданесен.

Гердэн гуьгчег, тел-назик.
Гъужмэгичуьн бел-назик.
Чух гъэмлидир уьрэгим.
Бирже даниш гуьл-назик.
Назик-сен агъ-сен.
Агъже-бухагъ-сен.
Гъаймагъ дудагъсен.
Гъэм кере-ягъ-сен.
Машаллагъ, гуьз-дэгмэсин.
Чух-юмушагъ-сен.
Биржэ мэни. Эле-гъуногъ.
Севиндир мигъмони Пери.

4.

Мигъмонлиге гелдим-сене.
Эле-гъуногъ, ал-гъуйнине.
Гуьтуьруьб-гъужогъине.
Дифил-кими сал-гъуйнуне.
Ялайим тер-синеви.
Дгъитмисен бал-гъуйнуне.
Мирзоев тожир кими.
Не-йгъмисен мал-гъуйнуне.
Ер-беердэн муьштерилер.
Элейибдир юл-гъуйнуне.
Муьшдэрием буюне.
У-гуьзелже суюне.
Дэрдлере – дермон улан.
Аби-кевсер чаюне.
Чайив какавдир.

Ранги не-хушдир.
Суйи совугъдир.
Язе – явугъдир.
Гезмишем черх-илгъими.
Гъич-тайин юхдур.
Ким улар берэборив.
Сенсен керем кони-Пери.

5.

Ягъин-был Керем кими.
Мен янирэм аташине.
Йихилим – аягъине.
Дурум дуланим башине.
Гъэм-сене гърбонулим.
Гъэмдэ Сенин юлдашине.
Юлдашив перевозди гелин.
Бу-неже, эндазди гелин.
Бахишив шогъпазди гелин.
Гуъл-дидарив язди гелин.
Гел мэним язим. Элимдэ – сазиим.
Дурна – овозим. Эшит – Ниязим.
Ач-гъуллари гъужагълешег.
Димэг нелазим.
Уйнетсин Мала-Жума.
Шомомотек сени Пери.

Ведуши, эз негъмэгъой Ошугъ-бегъдо, мэгілуьмэт дорени, э товун пьесе э кутехъирэво, эри томошечигъо гуфдирэни. Шогъир евудигъой догъи

Зарбоил-Боби, эз гъозией суьфдэи сеилдори (путешествия). Эгуьнже овурди пьесе э гъозиегъо гуьре, Еки чуьн туворчествой хелги, эри евудигъой хелгъ Кавказ, эри шеш пердэ – шеш дестывия, Эсегъне эри бурмундэ, э 86-келмэгъой мэгіни, стихи ве хорево, э теме ве музыкей хелгирэво.

Э шукесте, Дубеит, Овшори, Ошугъи, хор ве стихи келмэгъорэво, эз бесдэ дестонгъой шогъири хуьшдэ, э зугъун хелг Евудигъой догъи, Руси ве Азербеджан. Шогъир пьесере бесди э хори гъэриби э 1955-муьн сал, омон э буьруьз хелгъи неведировунди, эз гъонунгъой комунисти сегъмуьсдэ, тейте эхори Исроили оmore. Чуьнки пьесе ярашугъ доре оmore, э нум. Гъэшим Худорэво – эн Турорэво, ве эн Ватанево, эз келмэгъой Гъэгъи.

Торих пьеса – 1983-муьн сал. Шогъир Бабиев бесдигъо суьфден пьесе, э пишой Гіилмдоргъой ватан Исроэли.

Мэзелуь-Мерэгълуь гердо эришму, гъэмэн пьеса хьуьрмэтлуь томошечигъо.

6-муьн пердэ 19куплет мэгінирово эсер расире.







*Жеснат ве дилэг
Едигори шогьир энум
недане ферзэндгьо*



Стихи посвящаются Святой земле Циона

Уважаемый читатель, Зарбаил Бабиев посвящает свои книги "Возвращение к истокам праотцев", "В ознаменовании 3000-летия Иерусалима" – благотворителям и филантропам – Тельману бен Мардан, Зауру бен Талхум, Амиэлю (Саше) Бен Одо Бен Раввин Тефиё, Геврилу Бен Раввин Азерий и Герману Бен Рашибиль Захарьяеву.

Шогьир никире фурмуш нисоху Поэт добро не забудет

1.

Эз голути Кавказ, учмишбире Буьлдуьруьм*.
Эмэйдуй Ватан, тек-гуре нисдануьсденуьм.
Эдервозей Сиони, эритуь дугю хосдэнуьм.
Эи-дем бош шолиехьме шогьир фурмушнисоху.

2.

Эз се-сала эголути етим домундум элуле.
Чуьн гьуш Нуьвехь гьич-нзерэм гьэнетме.
Эз бехшгьой Худо, шогьир хелги бирем ме.
Шогьир эпмэге-зай* сохде фурмуш нисоху.

3.

Шогьируьм эри войгей-дуьл кеширем жофо.
Э дуьниёгь тек-оморэи, невзгуьрдем софо.

Туь гьисди шолиехь деври э пишой Худо.
Уьзиёгь Ватансох шогьире, фурмуш нисоху.

4.

Шогьир Хушмензилли эдес-седефлуь сазме.
Ватан Бэбэгьойму вокурд лоле-зугьунме.
Экон-дуьл войгедэ, хелгьэ дуьм едигорме.
Шогьир жугьобдор омонэти фурмуш нисоху.

5.

Чуьн Шелмуь седойтуь* беёни, э Ватан хоси.
Хуше широгьо эйхунд, эз регьэмгьой софи.
Эри тегірифи нум Гермон, э мегіни хелгьи.
Шогьир жугьобдор гьэлеми, фурмуш нисоху.

6.

Шивдей Исроэли гіэсуьл эз нум Егьэгьуь.
Гіуьзет суьрхи буьлуьид сохди эйнумтуь.
Худо товушидо, э гьер рафде рехьгьойтуь.
Шогьир жугьобдор Турои, фурмуш нисоху.

7.

Шогьир Зарбоил гіуьмуьре дори эпучи.
Чуьн Юной Нови, этуфон деріёгьи офдори.
Худой Бэбэй Овроом генэ эдодме расири.
Гушвор-гушсохдэ никире, фурмуш нисохум.



Герман Рашибилович Захарьяев – бизнесмен, кандидат философских наук, вице-президент Всемирного конгресса Г.Е., президент Международного фонда горских евреев «СТМЭГИ».

Тарлан гъэнет чаланде Ветэне
Эри 40-сали эз дедей хъэсуьл оморэи Герман Захарьяев.

1.

Герман гъуненде Ветэне.
Чихин пишвозе-пишвозе.
Безетин хунчелер гъэмише.
Чихин пишвозе-пишвозе.

2.

Чуьнки бизе улди, арха-дягъ.
Ата-юрта, ачди-гапи язмаутаг.
Кавказ аламини, этди-уягъ.
Чихин пишвозе-пишвозе.

3.

Гуьллуь-Азербеджан дияриндэн.
Давуд-кими, Хиврон догъдэн.
Мусиги чалин, Цион чогъиндэн.
Чихин пишвозе-пишвозе.

4.

Сейль-эдендэ, етмиш-яшинде.
Шагъир-убае, етишди бу-седа.
Седефли сазим, гелди хушавозе.
Чихин шагъирле, пишвозе-пишвозе.

5.

Рав Яангилдэн, гъолди бу-носиат.
Дербент шгъэриндэн, ачди-гъэнет.

"Илагьиди". Германе верэн девлет.
Лаигъди чихег, пишвозе-пишвозе.

6.
Ягъуб-кими вор, хуш-дидарли.
Юсиф кими вор, ниети-чагъли.
Аллагъ этсин уну, баши тажли.
Лайигъ дзег, пишвозе-пишвозе.

7.
Суълейман кими-жаван яшинде.
Гъэддэм гъуйдун, Цион юлунде.
Деягъин улсун, Муса тавратиде.
Дилег эдэг, пишвозе-пишвозе.

8.
Гъурбети пой-этмэз, Тари бизе.
Юсиф тек лаигъди, Сабир сизе.
Арха-дзёгъ вермэ, хоин регъибе.
Биз дурег шад, пишвозе-пишвозе.

9.
Будур шогъир-урбани дилеги.
Яратен этсин 24 Небие-тайи.
Алам билир, севи́рсен, I. Аллагъи.
100 яшинде дурег, пишвозе-пишвозе.

10.
Шогъир Зарбоил тутенде гъэлем.
Гъич язмез, давот-уьсе ялан.
Нессилине дилэг, Яратеннен.

Песни «Широ», исполняется сазом, под ашугскую музыку.

*Несиат ве дилэг.
Едигори шогьир энум недане
ферзэндгөө*



Шогьир Зарбоил бесдэни шире несиат-едигори, эри хундэгоре интелигэнция, эрузгор 80 салию, дирэнге гээмкинэ рузгоргьойхуушдэрэ э Ватан.

Чуын мэлуге Дэдэйю, э 35 сала гиуьмуьр диригьо эхори голут. Комики эз ргьиб хьэсуьл оморигьо гээзоб, мэрд шериятию вэгирдэ оморэнгэ эз серю,

эйе текэ бала гіуьмуьрэ варасундигьо э муьрсиндон гъэриби.

Шогьир Зарбоил етим-убо, зен шериаги – дэдэй гізилгьой-хуьшдэре эхирет жиге динжсождэнге, эзю ферзендгьо руй чарундэ, э тэхьно утогьгьо сабуьр туькенмиш бирэ-бирэ, э сирот дэниширэ гуфдирэни, залум фелег эримэш гъмиш несохди, эзу рузгьой техьноитуь мэлуде Дэдэй мигърибон.

Догъ Хивронехуно дуьлю чисгин-думон пурбирэ, гъэмкин бесдэни стихи э щон-хуьшдэ ве гуфдирэни, бирэмгеш туьрэхуно мигърибон эвлод, генэ муьзд, жофой Бэбэ-Дэдэе эгіуьлом ферзэнд нисдорэ:



*Кейки дирэнум сирот тугрэ
мэмуле дэдэймэ*



1.

Гіуьмуьр расиригеш эсер, хуш негирошди.
Эрузгор огъили-пири эме, деш-кори сохди.
Несиатгъойтуь э дуьлмэ, е гіэлэм бесди.
Чуь-гуюм мигърибоне, мэлуле Дэдэй-ме.
Чуьн овгъой зуьмзуьми, темизэ Дэдэй-ме.

2.

Гирошдэ гъэмкине рузгор, фурмуш нисбирэ.
Гъэр сирот-туьре дирэнуьм, эёрме офдорэ
Э ватан Бэбэгъо, ферзендгъо зудэгишбирэ.
Хъэе-хъуьрмэт немунди, мэлуле Дэдэй-ме.
Чуьн овгъой зуьмзуьми, темизэ Дэдэй-ме.

3.

Этуь бешбетэр эйфрзенд, бирэм мигърибон.
Генэ жофогъой Бэбэре, жар-нисзерэ беён.
Чуьнки бирэт лелэвуьрдгъо, эхосе Ватан.
Чуьгуюм этуь бёнбу гъэмэ, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгъой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

4.

Гълбэт жофой Дэдэй гурунди, эздогъ в гъое.
Ховсуьзе шевгъо тировунди, эгъэд мугъоре.
Ширине ненуйгъой-хоши хунди, эсер гуфере.
Эри беслэмиш сохдэи бала, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгъой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

5.

Эз эвед-нэдоге инсоне Худо, ебэхш энники.
Эмуьрсево мирав гиуьмуьр, терузгор пири.
Шогъир Зарбоил эгиуьлом, чуьн-тхьнодори
Эри вегирдэ софо э Ватан, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгъой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

6.

Данендэгьой гиуьлом, эзу бесди э торих.
Муьзд Дэдэе ферзенд, ндорэнге эруй хори.
Эме бэён бисдо торих, этехьно етегь-хони.
Мибисдори Лугьмон-хьэкими, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

7.

Экон-дуьл бесдэйи эгъэфес, несиатгьойтуь,
Эз-куьлуьнгэрэи нибу-гури, е ферхьэд эзтуь
Вэхдмиёв нидануь кимсе, гъэдуьр-гьимэттуь.
Генэ-гъэймиш несохдэм жуне, мэлуле Дэдэйме.
Чуьи овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

8.

Дэдэй эри ферзенд гьисди, еширине емиш.
Эри Шим Нуьвехь бири, хори Ёршолойим.
Чуь едигор бигьлуь шогьир, эруз 80 сали.
Фрзенгьо чарундэнге-руй, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

9.

Эгиуьмуьр 90 сала бехшвэгирд, Дэдэй Сара.
Едигоригьой Бэбэре, эри расундэйи эбэре.
Шидим бедэ рагьиб-бирэ, чешмиш сохд-уре.
Фрзендгьоймуш бири-уймиш, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

10.

Ёвунжи сестуърэ шинирэнге, атехьно утогъ.
Чат-зери э гээфес дуыл етим, эн шогьирубо.
Тухдэмиш-сохдэ мэре, дилэт хосдэй эз Худо.
Чуь гуюм, девр-дэгишбири, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

11.

Жун-гьурбу сохдумге лоигьи, эри хокгьойтуь.
Чуьнки варасдэй гиуьмуьрэ, эймэ еки-туь.
Эгьэриби мундэйгеш михьило, дорэм гьэрдиту.
Э Ватан хоси т ек-офдмиёв, мэлуле Дэдэйме.
Чуьи овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.

12.

Шогьир Зарбоил гьэмкин, бесдэни э дэсдон.
Борухо гэрдо Худо, азадсохд эз чул-биёбон.
Гьэр-мэгіэно эзбер гурэнуьмгэ, дон-бе-дон.
Гьонмише кимсе нэмунди, мэлуле Дэдэйме.
Чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй-ме.



Шогьир дууимуйн хонэреш

этэхьно утогъ

1.

Ободи гьисдигеш и гиуьлом, фонини-фони.
Пуьнгьон хуьрдсохдэ, гъэнет инсоне Тари.
Урэ гъонмиш-нисбире, ферзендгьой деври.
Белки ёзуймэре эзу-бесди,мэлуле Дэдэйме.
Чуьгуюм, чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй.

2.

Огьой Оврогьом эзу бури, чоргилэ дувон.
Э пишой Бэбэ шивдэгьойю, бирэнгэ бэдном.
Эзу шендэбу имурэ тум, эридирэи гуьгьном.
Генэ геллогьини э Ватан, мэлуле Дэдэйме.
Чуьгуюм, чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй.

3.

Чуьшмэй мизрэхьи дорэнгэ, гиуьломэ гэрми.
Эхори Хос битмишбирэни, Мэноб мэлхьэми.
Езугъэ Дэдэ бала динжнсохдэ, нисдирэболи.
Оммон бирэт ферэмэзгьо, мэлуле Дэдэйме.
Чуьгуюм, чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй

4.

Етим-убо э Ватан дирэнгэ, эз чум шогьири.
Дануьсдки мегіэнэгьо дэри, э нун Кошири.
Э-гъэриби хурдэгьошу-бу, мэмэш недэри.

Чуьн-гъэйм э Синай бибовори, мэлуле Дэдэйме.
Чуьгуюм, чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй.

5.

Чуьтам рэхьимдори соху, у Буьзуьргэ Бэбэ.
Эгоф регьиб уймишуьт, чуьн игид Баркухба.
Вокурдэнуьт дувон-хони, эри сарафе Бэбэ.
Чуь-суьтэмгьо дирэм эчум, мэлуле Дэдэйме.
Чуьгуюм, чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй.

6.

Ой-Огьогьо мегэрдо гьич, техьнодор эвише.
Муьргьлегьош гьунмиш-нисбирэ, зу-гьэмише.
Э Ватан хос эри дэшендэи, муьхькемэ пенже.
Лойигьи эгьуьле жемсохдэ, мэлуле Дэдэйме.
Чуьгуюм, чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй.

7.

Шогьир Зарбоил эз бесдэ, торих 24 Новигьо.
Эхори шир ве гїэсел, бэёнсохди мэгїэнегьо.
Борухо сохдэ Худорэ, эри дорэ рузгоргьо.
Чуьн Буьлдуьр э 80ди, э тэхьно утогьгьо.
Дэруьмгэш нисдуьм гїоси, мэлуле Дэдэйме.
Чуьгуюм, чуьн овгьой зуьмзуьми, тэмизе Дэдэй.

Ини дирэнигьо Бэбэ-Дэдэ эз кэширэ жофо эри ферзендгьо.



Шогьир бэсгэни суьфдэи хонере, бэнзэр 80-салию

1.

Гіэзизе балагьо, ини нэсиати Бэбэ эришму.
Геллогьи гешдэ, мэбошит гіоси э Худошму.
Чуьнки рэхьимдори, у Буьзуьргэ Огьойму.
Мэки-80 дуьм, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

2.

Эз-10 гофгьо, гіуьломэ ободсохди Худойму.
Бигьэрор бирэ офири инсонэ, зободэ* хори Ю.
Эри парамэнди Исроил, бэхши нум Буьхрэи Ю.
Данит алпи, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

3.

Гэми Нуьвэхьэ ленгер доки, эдогь Арарат.
Михьило хосдэ пуьрси, эри жофой Юферхьэд.
Гьэгьдор мугу, эйчуьни лелэвуьрд ферзенд.
Бовори турои, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

4.

Етим-уборэ гьул-гьэнетдо, Огьойму Гьэшим.
Э Довите М, бэзгдоригьо, шэгьэр Ершолоим.
Эри бэсдэй инсонгьо, широгьой нэсигіэти.
Чуьн данандэгьой гьэйми, эдэргогь Циони.
Уни гьоилуьм, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

5.

Ой огъогъо бовори нисд, эданендэй гіорили.
70 сал дэнгсохди муvэхье, дэвр комунисди.
Худой И, эзубури дувон, эри гьомон севети.
Эри гуьрдбирэ э Цион, гъэйм вэ Туро-Омонэти.
Борухо сохит, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

6.

Шэмэгі Исроилэ эзбер сохит, э-астанейдер.
Буьзуьргэ Огъо шинирэ, вокуну гъэнет-эсер.
Эри боворинэ гьулгьой Ю, У гьисди гъэлхэ.
Вэхд гъэрди, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

7.

Эшегьир Зарбоил бёни сургъо, эз Хумош хоси.
Эри гіэсуьлмэндгъо нэсиати, э Ватан хоси.
Дувон Сарафэ Бэбэ офдэгэ, эферэмез-тази.
Эри монет муьхьтож мигьлуь, тэхирэтгуьни.
Гирит нсиатэ, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.



Несиат не весиет

*Эз шон сарафе бэбэ, эри едигор омонэти балагьо.
Чуьнки рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.*

1.

Гіэзизе балагьо, биййт хьололбо хоим.
Чуьнки рафдэгорум, серрэхьинуьм-ме.
Эз Бэбэ-Келэбэбэ, гьэмчуьн едигори эйме.
Вехдбири рафдэгорум, серрэхьинуьм-ме.

2.

Эрэгьиб уймиш-бирэ, эруз жофой ферхьди.
Э-35 сала рузгор жогьили, ме Зсала гьисди.
Гізэроил эри хьололбо урэ, имкон нэдори.
Хьэсрэтуьм, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

3.

Гуфдурумки гьэм-мэкеш, ой дивоне гевуьл.
Богьбон кучмиш бригеш, мунди эйму эгьуьл.
Миннэтдорбош э Худо, эри гьувот не Сабуьр.
Вэхд-томоми, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

4.

Эдогь Синай Худо омонэтдо, Ю гофгьо дивро.
Эри шеригізти инсонгьо, эз хори тегьово.
Гэнэ имкон-нэдо Миши раби, те Ватан туро.
Эри емэгіэно хьэсрэти гьишд, эхори ёдгьо.
Урэ варасит, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

5.

Эгйуьлом эзу-бурмунди-4гилэ, есири эиму.
Эридирэ голут жемсохдэи, эгъуьл эсериму.
Эхъуьрмэт покэ Бэбэ бэхширэ, эбалагъойю.
Чуьн, Хьэнуьхе седигъ-лок рафдгэ эрэхью.
Данит урэ, рафдэгорум, серрэхьинуьм-ме.

6.

Эдогъ Цион, Гьэгъдор нории низом торозу.
Эз имтигъон лоигъ гирошд еки. Овроом Овину.
Эзу боворони дори шивдэ, чуьнастарай Асму,
Уни хуромони, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

7.

Ой ферзендгъой Исроил, генэ мбошит гъэлэт.
Эмэсген недан-бибовор, бирэнге гъисмэт.
Огъойму омонэт дорэ нуми, нисдим иму тат.
Бовори туройи, рафдэгорум серрэхьинуьм-ме.

***Ини нэсиати шогъир-убо, э дуьимуьн хоне эри
ёрэвурди.***



Моше Раббейну на скалах Ям-Суф.



Ини эз шогьир Зарбоил омонэт нэсиати, эри ферзендгьойю, нэнхэлгъю, э хори шир ве гіэсел едигори Исроили. Шогьир Бабиев э незники 60 сали говлэи Ватан нен хэлгъю, историей гъэйме хундэки, дуълю гіовгьой Ям-Софохуно гъэйнэмиш бирэ гуфдирэни. Гъэшим Ху рэхьимдорэ Огъойму бири, Гъисди ве Мибу, эри севгъэтгьой согъи парэмэнди.

Энжегъ иму гъэйм Исроили, эрэгъиб уймиш нэбирэ, э рэхъгьой шерът-шерити рафдимгэ, се-Бэбэгъойму гофдорэрэхуно, Огъой гіуьломэ эдомун догъ Синай э 2448 муьн сал. Ве бесдэни десдон широгъо энум Гъэшим Худо.



Ашиггүй гэгдэм нэрэ хэлгэмэ эрэхь хуышги

1.

Эдуьной Гьэшим дори, Ям-Суфе буйругь.
Уммон-дериёгьи бэхши, э гьэйм хуышги.
Гьэгьдор Хоси бурабугьо, дувон голути.
400 салгьой гьули бисдо, 200 хуышги.

2.

Гіэтош туьхьмэк Гьэшим, рехьэ бесди.
Э жун гьушун Пергіуь, лэрз-вэнгесди.
Эри азади Исуьфе Седигь, эз-чол нехьоши.
Рэхь севдэгергьорэш Худо, сохди хуышги.

3.

Исуьфе Седигь вэгуьрди, бехшгьой ники.
Эз Эдуьной Гьэшим Худо, у рази мунди.
Эри хэлгь Мисраим урэ, Султан бурмунди.
Патифор восдорэбугеш, гьул э хуышги.

4.

Исуьфе Седигь эрузгор, нсохди гьэлэти.
Эз кемэнд Зуьлейхо нохьош, жун врихунди.
Гьэгьдор э хьуьрмэтю, бэрэкет рихунди.
Яздэгь Астарэгьо э Ю, серзе э хуышги.

5.

Гіэлэм дануьсдэни томом, торихе эшгор.
Эз Оврогьом Овину эгіуьлом, мунд едигор.
Исхьогь Овину гьисди, севгьэт Гьэгьдор.
Ям-Суф эри гьэймю бэхши, рэхь энхуьшги.

6.

Эри Егьэгьуь Овину, Гьэшим шолиехь бири.
Эз пенжей Молох э гіуьлом, говлэ бири.
Гьэшим Худо нум Исроиле, зу бэхшири.
Нум 12 шивдэгьо эз-у, мунд э хуьшги.

7.

Гьундогь МИшире э умон, гьэргь несохди.
Эри Бетіё духдэр пергіу, севгьэт сохди.
Елкен-гэмире симан-эриму, цисид сохди.
Эри гьэйм Исроэл нишоне, мунд эхуьшги.

8.

Этегьэр булут Асму, гіовгьой Ям-Суф.
Э пишой Огьо чуьн-гьул, серзэ поисд.
Эри буьтуьн Гіуьлом, гіэлэмэт мунд.
3300 сали гіуьмуьргьойю, эторих-хушги.

9.

Ой-ферэдгьой Исроили, кукгьой азади.
Лоигьи энэзер вэгирдэ, торихгьой гьэгьи.
Бовори бугьо гьул э Огьо, нимуну бирази.
Гьэйм суьфрэй Писехьирэ, вокурд эхуьшги.

10.

Миши р-гъэдэм норэнгэ, эйсевгъэт Хоси.
Ешуво бен-Нун эдогъ Синай, бири сирдаши.
Бедназаргъо эз нугъре-тула, гуселебсдки.
Гіэтош искирижал угъорэ, сухуд эхуьшги.

11.

Герми биёбуй Синай доки, инсоне тэгиди.
Гъэйм Исроэли сохдэт, бед сабуьрсуьзи.
Кеширэнуйтгеш лоигъсуьзе, жугъоб-биризи.
Гъэшим Худо сохди серин, дуьлгъорэ эхушги.

12.

Шогъир-убо дири эхориёд, чнджирэ гъэмгъо.
Еки-дуьдуь энжэгъ офди, сирдаш эндуьлгъо.
Еки Худо расунд эсехьрэ, Мэноб нофугъо.
Э 16 муьн Иёр гъэймэ, мэсдсохд э хуьшги.

13.

Шогъир бесдэни дэстон, эз торих Гіуьлом.
Чуьнки небу эхори ёдгъо чоре, эрибиёмон
Борухо гэрдо Гъешим вокурд, эйму дер Ватан.
Э пардуш Шехинэ э мэсген, расунд эхуьшги.

14.

Эбогъгъой гіорил, Буьлдуьр бире етимгъо.
Эйчуь нисдорэнит унг-широ, эхори Гъэдушо.
Бегэм месд-неоходи э Ватан, коширэ нунгъо.
Гъэшим Худо сохди битмиш, чуьнки эхуьшги.

15.

Шогьир эмейдугьо мугую, регьибгьо-пуьнгьон
Чуьнки э20 сал гъэриби, офди Арафат имкон.
2000 сал Исроили неофди, гьисдики хьохмо.
Дегь гофгьой Омонэтирэ, шендэнге эхуьшги.

16.

Еки бовороне-гъул Гіешим, у Герцель хохом.
Боркеш дрди-гъэмбирэ мунд, эсехьре-биёбон.
Хьуьрмэт энугъэйм Исроилэ, расунд эцион.
Эри хундэ турой Гъэгъэ, гъэрвэхд эхуьшги.

17.

Огъой Гіуьлом тек нуьшдэ, э турон суьрхи.
Бесди турой Гъэгьирэ, эри шериаи хори.
Энжегь омонэти дори, эшивдэгъой Исроили.
Эри хундэ эдогь Цион, эдергогь хуьшги.

18.

Чуьнки Нуьвехь Бэбэре гофдо, эдогь Арарат,
Огъой гіуьлом эри небэсдэи, турон адалаэт.
Эзу бехши э Шим ферзендю, лоигъэ севгъэт.
Эри едигормундэ нум Цион, эмэсген хуьшги.

19.

Бирэймгэш 2000 сал уймиш, бедэ рэгьибгьо.
Чуьн девр Гьомон эхмэзе, эсер комунистгьо.
Э 127 мемлэкет той-бетой, вокурд гьопугьо.
Эри жембирэи Турой Цион, эмэсгэн хуьшги.

20.

Дуьшмэре шинохдэним иму, эз торих Гьэгьи.
Нолоигь биригьо, эгъирогь Уммон деригьи.
Чуьнки эмуьгюьжужуьзгьой Худо, небири-тоби.
Умон Ям-Суф эри гьушуню, небэхши хуьшги.

21.

Шогьир-убо мугу эсерниёв, гьозие эз гьово.
Инсон герм-несохдге, эри серхуьшдэ гювгьо.
Се-техсире бэхширэни эгьул, Буьзуьрге Огьо.
Чуьнки-70 сал гюьмурдори, Сехьиб э хуьшги.

22.

Шогьир-убо мугу Ватан-хосе, бэхш вэгирдэм.
Гьэлем-регьэм телмитире, эз эшгь вэгирдэм.
Эри гьэйм Исроил эз Гьэшим, дилэг хосдэм.
Лоигь гьэдэм ногэ шивдэгьойму, эрехь хуьшги.

23.

Шогьир Зарбоил-Боби, эришму гую дусдгьо.
Эловлэмишбири дуьл-эггьэфс, эзу-гьэмгьо.
Эри гьэйм Исроэли лойигьи, рэхь эн Худо.
Эри гьисмэтбирэ гьэрвэхт, рэхь энхуьшги.

Соф стихи азади эз Мисрайим.



Вэсиет-нелэ



Самед Вургун (21.03.1906–27.05.1956)

*Эзизием-дусдгьо, шогьир Зарбоиле сохди азад.
Эри недангьой Ватан бесдэ несиат.
Гіэсуьлмэнд эзбер мисоху эмэмлекет.
Бедгіэсуьл мокуну дэгьнэре эгъэлет.*

***Эз бесдэ десдон хонендэй хелгъ Азербеджан Семед
Вургъун. Э ватан бесдэни шогъир Зарбоил, эри
ёрэвурди.***

1.

Азиз дусдлэр, гэлир-кечир умуър кервони.
Ундэбилдим, гитмэлием, юл-уьсдзем-мен.
Огъ-чекмэгдэн, уьзуьлуйьбдуър бу-жаним.
Удур, юргъунэм-хесдзем, жон-уьсдзем мен.

2.

Азиз дусдлэр дэирэм, тез-гэлин бираз.
Угълум гуьтуър гъэлеми, мендэим сеняз.
Ажел-сандигъине мен, гирмэсем улмаз.
Удуър юргъунэм-хесдзем, юл-уьсдзем мен.

3.

Азиз дусдлэр арзумди, саламэт гъалин.
Гелин видалешег-бир, гъалаллигъ-алин.
Чуьнки гетмэлием билин, тэз юле-салин.
Менки юргъунем-хесдзем, жон-уьсдзем мен.

4.

Азиз дусдлэр суьзе, тапширирэм омонэт.
Омонэте гъич, гелмэйибдир хогъинэт.
Ветэн хелгъине, суэлэrimi яин-саламэт.
Менки юргъунэм-хесдзем, юл-уьсдзем мен.

5.

Азиз дусдлар, Адом атадэн бизе нишонди.
Регъиб илан чашдирэндэ, Ана Хъавани.
Угуьндэн гъурулди аламэ, низам тарази.
Удур, юргъунэм-хесдзем, юл-уьсдзем мен.

6.

Гъадир Аллагъ, туран язилэрини язандэ.
Иса пейгъэмбэри язди, гъурбана-уда.
Атаси Ибраим кечмэлииди, бу-имтигъанда.
Менки чатинжа юргъунам, юл-уьсдзем мен.

7.

Угълум дэдигими язиб, чатдир сен баша.
Гъэгъдэн язилэнлэр, гелэймиш баша.
Дилэгимди Тария, сизи чатирсин 120 яша.
Менки юргъунэм хесдзем, юл-уьсдзем мен.

8.

Ибрагъим пйгъэмбэр бир, жаван яшиндэ.
Гъэгъ юлундэ жанин гъймэиб, вэрди атташе.
Менки чатмишем угъул, Гъэгъдор язаяше.
Семэд юргъунди-хесдэди, юл-уьсдзем мен.

Шагъир Зарбоил дуьимуьн хонэре.
Энум семэд вургъун. Бесдэи мегізно уники.
Чуьнки эз торихгъой исроили э Весиетю
бэмзер ярашугъдори. Ве юш эурехъ бесдэйи.

9.

Нуьхь пейгъэмбэрдэ вериб, Ярадан буржи.
Арарат догъиндэ гемиси, едигар гьалди.
Мен хесдэ Семэдин, будур весиет суьзи.
Билин юргъунэм-хесдзем, жон-уьсдзем мэн.

10.

Азиз дусдлэр, хесдэ жанимле дэирэм сизе.
Гьэгъгъин яздыгини, гуьруьрэм гуьзиле.
Мусса пейгъэмбэрдэ гьалди, гьурбэте-чуле.
Менки Вэтэндэ юргъунэм, юл-уьсдзем мен.

11.

Юсиф Пейгъэмбер, гьурбэте сатилэн-бери.
Худа-80 ил верди мисридэ, Султанлиг-пой.
Генэ ахирэт гуьнундэ севди, Ата Вэтэни.
Мен нежетергэтим, гуьллуь Азербайджани.
Чуьнки юргъунэм-хесдзем, юл-уьсдзем мен.

12.

Суьлейман пейгъэмбэрдэ, жаван яшиндэ.
Яратэн Адинэ гьурмушди, гьизил гьэфеси.
Егьудилэр ширин ухумэге, таврат намази.
Зайэтди – 52 де билин, унун уьмруьнун-яши.
Огьолэр-Хоси язанэ гьилем, юлуьсдзем мен.

13.

Азиз дусдлэр, хесдэ Семэд дэиб, эхирэтсири.
Дуьнийэдэ гьалмэди дагьа, димэге суьзи.

Гьалал этин сизинлэ едигим, чуърэги-дузи
Билин юргъунэм-хесдзем, жон-уьсдзем мен.

14.

Шагьир Зарбоил гьурбэти, тэргэтен заман.
Семэд-вургъун адина язир, дэсдан едигар.
Бири Исраил дининдэ улсег, бири Исламин.
Чуьнки дин-айри гьардэшиг, Ата-Бабадэн.
Неслине хуш-дилэг дилэрем, юл-уьсдзем мен.



*Хьуьрмэтлuye хундэгоргьо, уни соф десдонгьой
дуь-данендэй деври эн хори гьэриби, шогьир Зарбоил
бесдигьо э Ватан. "Еки Азербайджани Самед
Вургун, еки Дагъистони Зарбоил Боби".*



Словарь - глоссарий

дэрдимэнди – боль и грусть, грустить;
зириети – поколение;
либас – ашугский наряд;
ниет-чогъи – мечта о радости;
овоз пергорсуьз – без настройки;
незер – внимание;
согъ-эслехъэти – негодная вещь;
хезон бире – пропасть;
урмони – роскошный голос;
могъбул – грусть;
гиздотгъой гилмдоре – приобрести знание;
бахише, бахишив – подарок;
ревон бирэни – путешествовать;
убой эшегъэ – нижнее село;
пергор – настроенный, звучный инструмент;
пергорсуьз – не настроенный инструмент;
гилмдорини – знание;
ревон бирэни – путешествие;
бэнзэр – похоже;
эфил-угъли-эфил – глупый (аз.яз);
шогъир-убоюм – сельский писатель;
ой гъорой эферёд расит! – ой спасите!
э силой – возвращение;
форигъэти – отдых, отдохнувши;
хомуш – спокойствие;
пеймон – договор или соглашение;

*мугъотириинуьм – из села Мугъотири;
духдер-убой – девушка из села;
Дев-бенди – страна великанов
туьгъмэтлуье – трогательный, трогательная;
хуьшге пелесегъо – не плодородная возвышенность;
пиёлесире – бокал;
гоф муьгъуьббет-эшгъи слова верности и любви;
лигъобю – футляр от музыкального инструмента;
гуьзел-убо – сельская красавица;
соймиши – любовь, соймиши-ёре – любимая;
ражбер – земледелец;
эшгъи-пиёлесирэво – тост за любимую;
эри тодэрик рехъи – подготовка к путешествию;
дидэркен – чужбина;
т-эхирет гуьни – предсмертный день;
софи – чистота, прозрачность;
кежево – тачанка;
эз дурфуй – потоп;
рейгъон-путаси – бутон цветка;
гийёв – жених;
шогъпазди гелин – царская невеста (аз.яз.);
буьлдуйруьм – голубь;
эпмэге – не забуду;
хъэлолбо хосдэирево – просить прощение;
э саз согъ-эслехъэти – не пригодный саз;
бэён – знатный;
Худой Исроил, эзу-бури дувон – наказание Всевышнего;*



Бабиев Зарбаил Бабиевич -
родился 15.03.1930 г.в. селении
Хошмензил Дербентского р-на,
Дагестанской Республики.

Член Союза писателей
горских евреев Израиля.

Сказитель и поэт по
призванию, виноградарь-садовод
по профессии.

Окончил Сельскохозяйственный
техникум в городе Дербент.

За время своей долгой трудовой деятельности и добросовестного труда был удостоен многими наградами, грамотами и поощрениями от республики Дагестан, Российской Федерации и ЦК Комсомола. В 1980 г. с семьей репатриировался в Израиль (г.Хадера).

Поэзией увлекается с юности. Пишет свои произведения на двух языках – родном горско-еврейском и азербайджанском. Зарбаил хранитель древней культуры и истории своего народа. В его домашнем архиве хранятся исторические документы, письма и старинные фото. Печатается в периодической печати, в альманахе «Мирвори» и антологии горских евреев «Астарахой джуурой доги – Звезды горских евреев». Книга стихов, поэм, сказаний и пьеса «История о первом путешествии будущего писателя» - готовится к печати.